SỐ THỨ 2687 SIX PAGES NGÀY THỨ SÁU 5 AOUT 1927 — MÙNG 8 THÁNG BẢY, NĂM ĐINH-MÃO SAU THƯƠNG NĂM THỨ 20

Đã quét bởi Hùng Cửu HS Petrovky (67-74) tặng Phương (scan film của Đại Hương (scan film)

LỤC-TỈNH TÂN-VĂN

Nhà Báo ở đăng Lucien Nocard
Số 42, phố trường học Taberd, Saigon

NHỰT-BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và Chủ-nhựt

CHỦ-NHƠN KIÊM TỔNG-LÝ: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Chủ-nhơn: LÂM-VĂN-NGỌ

DEPOT LEGAL «INDOCHINE» N° 704

Gửi đây thép đề: Lục-Tỉnh Saigon
Dây thép nói số: 25 262.

Quân-tử tham tài, tiểu-nhân tham thực.
Tham tài, tử; tham thực, vong!
Nước kia có lớn có ròng.

GIÁ BÁO

Bản lẻ mỗi số..... 0$05

Đông-pháp		Mẫu-quốc	
Một năm.....	12$00	Một năm.....	18$00
Sáu tháng.....	6 00	Sáu tháng.....	9 00
Ba tháng.....	3 50	Ba tháng.....	4 50

CÁCH GỞI BẠC VÀ GỞI BÀI

Mua Báo phải trả bạc trước và phải gởi ngay cho ông NGUYỄN-VĂN-CỦA, Tổng-lý.

Cần bài vở đăng báo thì cứ gởi ngay cho ông LÂM-VĂN-NGỌ, Chủ-bút.

Tài liền tai; vinh liền nhục,
Chớ thấy người kinh nhục mà kiêu.
Đời nầy ai kịp Thuấn-Nghiêu?

NÊN DẠY CON LẤY NGHỀ

Thương con mà chẳng nỡ thấy nó đói lạnh đó là cái ơn lành của đấng làm cha mẹ. Bởi vậy lúc sanh thời hay tận tuy làm cho cô sản-nghiệp dư-dả để lại cho con, kẻ làm cha mẹ hay nghĩ đến lắm vậy. Ngờ đâu của cải là một món luân chuyển, không có nhứt định cho một họ nào, một dòng nào, nên chi tục ngữ ta có câu: « Mấy ai giàu ba họ », (ba họ đây chính nghĩa là truyền nối vào ba đời người) để phân nàn về cái của chẳng bền đó. Câu tục ngữ ấy tựa như đúng lắm, song kỹ thật rất sai; sai bởi kẻ đã có ý hay tạo ra sảng nghiệp mà chẳng có cái ý hay về sự bảo thủ lấy sảng nghiệp, thành ra cái ý càng hay bao nhiêu lại càng hóa ra dở bấy nhiêu. Vậy những đấng làm cha mẹ bây giờ đã từng nghĩ đến đó chưa?

Trên kia đã nói của là món năng luân chuyển; nhưng luân chuyển là khi nó thuộc về tay kẻ không biết cầm của kia, vì như nó ở trong tay kẻ biết lấy của làm ra của thì của cải bao giờ lại là món luân chuyển cho đặng. Nhưng ai là kẻ năng làm ra của cùng biết bảo-thủ lấy sảng nghiệp của cha mẹ? Tưởng khi những đứa con trong mình biết một nghề thì không ai vô đó.

Cho hay [ruộng tốt ngàn mẫu chưa để bằng một nghề hộ thân. Vì chưng của cải ăn tiêu thì càng mòn, chớ nghề nghiệp càng thiệt đụng lại càng tinh. Huống chi kẻ đã sẵn nghề mà lại sẵn vốn, lấy đó mà kinh-dinh ra thì có thể nào của cải tiêu tận cho đặng.

Ôi, người mình vẫn là một giống hay thương con, biết lo cho con, nhưng là một giống hay cưng con. Song cái tánh cưng con của người vốn là cái thông-pháp mà bao nhiêu những vì hằng sảng đều mắc phải. Cái bịnh cưng con của người mình chỉ muốn làm sao con mình được sung-sướng, chực ăn không ngồi rồi, mà bao giờ công việc làm ăn vẫn cũng là con ma tôi-kỵ khả-ố của các « công-tử ». Tưởng chừng người Nam ta ai ai không thuộc nằm lòng câu: « Ngồi ăn núi lở non mòn,..... »; rất đỗi của chất tài non kiả mà, ăn lâu còn tiêu sạch thay, nỗi chi cái sảng nghiệp của chư vị phú-gia xứ ta, nếu sánh với ngoại quốc thì bao lâm, mà rồi bao lâu bền thì lâu bền sao đặng. Bởi đó mượn phải than: « Mấy ai giàu đến trót ba đời » ý giả cho rằng giàu nghèo cũng có mạng trời ở trong.

Than ôi! giàu đâu đến kẻ ngủ trưa. Cũng vì đỗ cho số mạng đó mà bao nhiêu quyền-lợi ở nước ta gần hết đều ở trụm trong tay người ngoại-quốc. Nếu chủ trương cái thuyết số mạng thì có ở đâu người Khách-trú lại bỏ xứ mà đến đây; còn những kẻ lớn xứ ta đều có cái số mạng làm giàu hết sao?

Mất ta đầu không thấy chớ tai ta cũng đã hằng nghe các tay triệu-phú ở các nước chớ! Sự giàu của người ta đến ngần nào, còn sự lâu bền của người ta biết mấy đó? Nếu ở những tay các cự-phú nầy mà đem câu tục ngữ của ta trên kia mà làm cái tỉ-lệ thì chi cho khỏi họ cười chê nhạo bỉ.

Đứng vào giữa cái thời thế cạnh tranh lừng lẫy nầy, ai là kẻ biết sợ nguy vì lẽ nghèo-yếu giàu-mạnh thì mau khá chữa lấy cái thông bịnh trên kia đi. Thương con chẳng những là lo cho nó có của cải mai sau, mà lại còn phải lo cho cái kiếp sanh hoạt của nó sau nầy khỏi phải làm kiếp con mọt, chỉ chực làm cho đỗ nát cái công nghiệp mồ-hôi nước mắt của cha mẹ ra nữa. Dòm lại năm châu bốn biển giống người nào là giống chẳng hay làm việc. Rất đỗi nhỏ mọn là con ong cái kiến kia, còn làm chẳng hở công, phương chi ta là người, lại là người dân ở Việt-Nam là một giống người bên yếu hơn cả, mỗi người dân ta có làm mới mong bảo bồ cho tổ-quốc đặng. Trong một cái gia-đình nào mà mỗi người đều có một nghề thì cái gia-đình ấy không bao giờ phải khốn-đốn; còn một gia đình nào mà mỗi người đều có một nghề thì quốc gia ấy có cơ thạnh-vượng khá vậy. Thương con vốn là bổn tánh thiên-nhiên của kẻ làm cha, còn dạy con cho nên nghề hầu biết giữ gìn sự nghiệp, đấy chẳng phải là biết lo xa cho con sao? Ấy đó cái phận-sự của cha đối với con là đường ấy, nhưng than ôi, dòm lại các cậu cô hằng sảng ở xứ ta ngày nay thì tựa bò như chi biết phá của chớ không biết làm ra của, cái lỗi có phải tự những kẻ gia-trưởng không?

PHAN-HUẤN-CHƯƠNG.

ĐIỂN-TÍN

MAROC

Đức vua ở minh, nay quốc thế bình an.

NHỰT-BỔN

Nước Nhựt Bổn đương lo làm tờ giao kết mới về cuộc thương mãi với nước Đại-Pháp, Pâtie, Espagne, Bolivie, Uruguay và Paraguay.

∴

ROUMANIE

Đêm tăng Đức vua hôm qua không có sự chi cần trở.

Phòng thượng-nghe và phòng-nghị của các thần sĩ có nhóm hội; trong lúc bàn tính, có đã tỏ lời kính khen người ngài.

Một đêm đầu vỏ

Hôm qua trời mưa xối xả cả buổi chiều, rồi mưa dầm đến tối, vì vậy nên rạp hát bóng Cho-mới chẳng chật như mấy kỳ đầu vô trước. Ấy cũng vì trời ít nên nhiều người làm biếng chẳng muốn ra khỏi nhà, tối đây cũng vậy, quá tám giờ tối rồi chưa nhứt định phải đi xem cũng không, thời mong có người bạn lại rủ nên tôi mới mặc đồ ra đi. Bạn tôi rủ tôi vô rạp đúng 9 giờ, đợi qua đến 9 giờ rưỡi mới nghe tiếng đồng-la đánh.

Một chập thì thấy hai võ-sĩ lên võ đài. Ấy là Yim-Lé, người Bắc-kỳ đấu với Kid Anguste là người Nam-kỳ. Hai võ-sĩ nầy vóc vạc nhỏ, không mạnh bạo, thấy cách đánh, cách đỡ thì biết là chưa thông thạo võ-nghệ cho lắm. Đánh mãn bốn hiệp Kid Auguste thắng một chút, nên bản hội khán cuộc cho Kid Auguste thắng.

Quan-độ thứ nhì tới phiên Kid Thomas người Nam-kỳ đánh với Lour đau người Ấn-độ.

Hai võ-sĩ bước lên thì thấy Lourdau đã cao mà lại mập hơn Kid Thomas nhiều lắm. Mấy ông mới đi xem lần đầu tưởng đâu Lourdau sẽ đánh Kid Thomas « sập thần đi » rồ chớ.

Chuông vừa gióng thì hai võ-sĩ xáp lại giữ thế mà đánh, cách giữ thế của Lourdau uốn éo qua lại làm cho hết thảy khán-giả đều tức cười. Kid Thomas thấp mà không nhút nhác, cứ luồn tới đánh trùng Lourdau nhiều thói vô mặt, và đánh trăng một thói võ hăng làm cho Lourdau tê nhào; Lourdau mới vừa đứng dậy thì Kid Thomas nhảy tới bồi thêm hai thoi, Lourdau tối tăm mày mặt té xiểu trên đất và đưa hai tay lên không mà bái đỉ. Kid Thomas thắng rất khéo.

Độ thứ ba, Mératti đấu với Matrot, hai võ-sĩ nầy đều là người Langsa. Cập nầy xứng nhau lắm. Chuông gióng thì xáp lại đánh nhầu với nhau dữ dội, Matrot giữ thế hoài, trong hiệp đầu tỉ đánh hơn, và qua hiệp thứ nhì cũng vậy. Phần đông ai cũng tưởng cho độ nầy Matrot phải thua points, chẳng dè Matrot khôn, nhờ cho Mératti đánh cho mệt, rồi qua hiệp thứ ba sắp tới đánh lại Mératti mạnh lắm. Đánh mãn sáu hiệp Matrot thắng Mératti "aux points".

Độ thứ tư, Bassin, người Martinique đánh với Corre, người Langsa. Mấy lần trước hễ chuông gióng thì Bassin làm dữ lắm, lần nầy coi thế như nhát vậy, có thể hoài, để cho Corre đánh trúng nhiều thói. Đánh mãn sáu hiệp Bassin đánh trúng Corre có mấy thói, nên phần thắng về Corre, ấy là công bình lắm.

Độ thứ năm, Dupré người Langsa đánh với Sosa, người Philippin.

Độ nầy là độ hay hơn hết. Hai võ-sĩ đều có thính danh, và lại mỗi người học võ Huế-kỳ, nên cả hai quyết lấy sức bình sanh mà bình vực danh dự cho điệu nghề của hai nước.

Chuông vừa gõ thì hai võ-sĩ nhảy tới giữ thế chín chắn. Dupré với tay xỉ vả một Sosa nhiều lần mà coi bộ không thấm chút nào. Sosa lừa đánh trúng Dupré vô mặt rất mạnh. Đánh hết hai hiệp đầu thì thấy Sosa nỗ lực xáp tới đánh dữ dội lắm. Đánh trúng Dupré rách chơn mày máu xuống có giọt. Mãn hiệp thứ ba mấy người cho nước của Dupré xúm lại o-bế chỗ vết hết chẩy máu; nhưng vô hiệp thứ tư Sosa nhẩm chỗ vịt mà đánh trúng nữa, máu chẩy càng nhiều hơn khi nầy. Dupré tính thế không xong thảo lại, xin giảm cuộc ngưng cuộc.

M. Bignault làm giảm cuộc tưởng đâu Dupré chịu thua nên cũng cũng Sosa ra.

THIỆT LÀ BẠO GAN!

Sosa Oun vẫn là một người Cao-miên rất giàu có lớn, mới đây cơm ghe bè bạn chỏ lúa đến Cholon đăng bán. Ghe đậu tại Choquan. Trong thế lúa cũng đã bán chỏ lúa đến Cholon đăng bán. Ghe đậu tại Choquan. Trong thế lúa cũng đã bán rồi, tính chở cơm nước nào đây thì nhỏ xáo trở lái. Bởi tính vậy, nên hôm kia, Sosa Oun lật đật lấn bạc trong lưng đăng kiếm mua ít món đồ cho kịp. Đi đâu hoa phước nơn lương, Sosa Oun vừa đi tới chỗ đăng vắng, lác ấy đâu chừng lối 3 giờ khuya, thì vừa tính bị phải 4 tên hung đồ do đến chân đường, liền đá đề Sosa Oun xuống mà lục lạng lấy rảo 25 bạc 13.000 đồng rồi toan [illegible] nhau mà tẩu thoát.

Nhưng nghe đâu linh tuần cảnh nghe lin ấy biết, có bắt được ba tên và dẫn bể bót. Song xét lưng của chàng, thì số bạc ấy tiu đâu không thấy. Cả lẽ đã rẽ tay tên bợm sót kia rồi mà chớ. Vậy mấc sao quan quản nên gắng sức tuy-tầm mà sớm bắt cho được bợm ấy và trừ giảm là hung-đồ, đền người gặt của.

THAI

« Rằng Từ-Công hậu đãi ta,
« Trót vì việc nước mà ra phụ lòng ».
(Xuất nhứt thôn hiệu).

Hạn tới ngày 20 Août, ai đáp trúng thưởng 6 tháng nhựt-trình L. T. T. V.

Xem « số HANOI » nơi trương thứ ba.

Khán-giả đều cho rằng Sosa thắng rồi, và đánh tiếng Dupré đã hết, không để Dupré nhớ o-bế mấy hết chẩy và đăng khỏe rồi, thì bản hội khán cuộc bảo hai võ-sĩ đánh lại nữa. Khán-giả lấy làm bất bình lắm, vì biết rằng trong luật đấu võ không có cho phép ngưng cuộc giữa chừng như vậy; cũng ít như hai con gà đang đá, con nào bị cựa nặng cách mấy, dầu có ngã tới ngã lui thì cũng để chờ tới gà con nước rồi sẽ sửa, sẽ răng-rỉ, chớ không phép bắt ngang ra, mà hễ bên nào bắt-ngan ra thì tự nhiên phải chịu thua.

Sosa không chịu đánh, biểu cầu gân (gang); nhưng hai bên nói lâm sao tôi không nghe đăng. Sosa mang gân mà đánh lại. Chập nầy xem bộ Dupré hầm hầm, nhẩy tới làm dữ, nhưng Sosa cũng lại và đánh Dupré xỉnh vỉnh, làm cho Dupré cái cọ với máu chẩy lại như cũ. Một lần người khán-giả ở gần nói chi không rõ, Dupré ngó lại cái cọ, Sosa nhẩy tới đánh vô mặt rất mạnh, Dupré khăng bằng lòng, phân chứng với giám-cuộc. Theo tôi thì tôi chẳng cho rằng Sosa đánh sai phép, nếu Sosa có đánh sai thì Dupré đã lỗi trước, vì Dupré đã thừa hai dịp mà đánh trúng Sosa vô mặt làm cho nhiều khán-giả bất bình mà la rán, Dupré thừa khi giảm cuộc mới cang ra mà đánh Sosa, còn Sosa thì thừa khi Dupré cái cọ với người ngoài mà đánh lại, nghĩ ra thì Sosa chẳng lỗi; nhưng khăng biết thế sao có một người Langsa vững mấy trọn mặt, quyết nhẩy ra đánh Sosa, nếu không người cang kịp thì hồi hôm tại rạp hát bóng đã có một đám đánh ọn to rồi.

Cuộc đấu ngưng luôn. Tuy là bản hội khán cuộc khăng định coi ai thắng nhưng công chúng đã thấy rõ rằng Sosa tinh thần vững võ nghệ hơn Dupré, nếu Dupré chẳng bỗng ngưng thình lình bị mấu xuống nhiều khăng thấy đường thì cũng phải bị Sosa đánh ngã.

N.

LẦN LẦN SỞ Y-TẾ

TRỪ TUYỆT BỊNH THIÊN-THỜI

Nhiều người Annam không rõ thời sự hay hỏi chớ Sở Y-tế làm những việc gì, và họ cũng sẵn lòng chỉ trích sở ấy rằng thiếu sức hoặc là chẳng cần chức-vụ.

Như ai nói vậy thì tưởng chẳng có chi hơn là cho người ấy biết những công việc của sở Y-tế đã làm ra đặng ngăn ngừa và trị bịnh thiên-thời đầy lên trong năm 1926.

Mà trước hết phải biết rằng hồi trước bịnh thiên-thời mỗi năm làm dân Annam chết tới vài muôn con người. Trong mấy tỉ phúc bằm gởi cho Chánh-phủ lối năm 1880 có nói rằng trong nhiều làng thuở ấy dân bị bịnh thiên thời chết gần hết. Còn trong những làng khác thì số dân mười phần, chết hết mọt, hoặc hai, hoặc ba, hoặc bốn năm, chớ chẳng ít.

Ngày nay người ta không thấy những hoạ lớn như vậy nữa. Chẳng phải vì việc tính cớ mà đặng thế; ấy chỉ vì Nhà-nước đã tổ-chức cuộc dề-phòng và cuộc điều-trị kỹ-lưỡng mới có công hiệu mà thôi.

Trong năm 1926 người bị bịnh thiên thời có nhiều hơn hết. Phải chi Nhà-nước không dề-phòng và điều-trị ân-cần thì người vong mạng có biết bao nhiêu mà kể.

Giữa tháng chạp Langsa năm 1925, bịnh thiên-thời hành hung bên Ấn-độ, rồi qua Xiêm la Cao-miên. Bịnh ấy gần sang qua Nam-kỳ, may có Sở Y-tế biết trước ngăn ngừa cần thận.

Ngày 14 tháng hai Langsa 1926 quan Chánh-sở Bảo-thủ Sanh mạng tại Nam-kỳ có gởi cho các quan thầy thuốc bên vỏ ở tại Cao-miên và các quan thầy thuốc bên văn và bên võ ở tại Nam-kỳ một tờ châu-tri cho hay rằng bịnh ấy gần sang qua Nam-kỳ, và dạy các quan phải tức tốc khi sự chích thuốc ngừa bịnh cho nhơn dân và răng chích cho nhiều, đặng bao nhiêu hay bấy nhiêu.

Người ta đem biết cái ngã mà bịnh thiên-thời hay theo mà sang qua xứ Nam-kỳ.

Nếu cương giới đường biên của xứ Nam-kỳ có sở cảnh sát sẹ-sành lo ngăn ngừa không cho bịnh truyền-nhiễm, trên đường bộ và đường sông chẳng có thể làm như vậy đặng. Phải bắc thì cái hai con ít vì chỗ giới-hạn Nam-kỳ với Trung kỳ là miền sầm-uất khó bề lại vẫn; còn xích qua phía đông một chút, thì chỉ có đường xe lửa với đường Phan-thiết đi ngang qua đó mà thôi.

Chỉ ư miệt hướng tây thì chính là ngã đường đem bịnh truyền nhiễm đến. Giới hạn Nam-kỳ ở miệt ấy có hai ngọn tiền giang và Hậu giang của sông Mékong chảy ngang qua; lại nữa, từ sông Mékong sắp ra biển (vịnh Xiêm-la) có cái kinh Vĩnh-tế. Mà nghề hạ-bạc ở miệt ấy thì thạo-hành lắm; cho nên xứ Nam-kỳ thường bị ghe-thuyền đem tới gốc bịnh phát khởi ở bên Cao-miên hay là ở bên Xiêm-la vậy. Phải coi chừng miệt ấy cho lắm; hễ nghe trên Cao-miên có dấy bịnh truyền nhiễm thì phải rất đừng cho bị hễ ấy lan qua Châu-đốc với Tân-châu vì e từ đó nó sẽ xuống khắp cả Nam-kỳ.

Ngày 18 février 1926 có lịnh dạy một toán vệ-sanh đi tới Châu-đốc và Tân châu dặng chích thuốc tức thì cho nhơn dân mà ngăn ngừa bịnh thiên-thời. Nhưng mà, nếu dề phòng tại Tân châu và Châu-đốc (là hai cái cửa chánh để bịnh sang Nam-kỳ) thì nhơn dân sợ bất tiện trong cuộc làm ăn của họ, bèn đi tránh ngã khác mà vô xứ nầy, nhứt là theo ngã kinh Hà-tiên.

Tuy vậy mà đâu đó Nhà-nước đã dự phòng sẵn. Hết thảy viên chức thuộc về sở Bảo-thủ sanh mạng tại Nam-kỳ bất luận hạng nào, giống nào, đều lo làm phận sự, tận tâm mà ngăn ngừa bịnh hoạn chích thuốc khắp cùng cho nhơn dân bổn xứ. Nhờ vậy mà có thể nói rằng tuy việc làm ấy chẳng trừ tuyệt bịnh thiên-thời tức khắc, song cũng đã cứu người nhiều lắm, tính ra thì trong một ngàn dân, chết vì bịnh ấy có một mà thôi.

Nhà nước cử một việc dùng đủ phương pháp và nghị lực mà lo ngăn ngừa và trừ tuyệt bịnh thiên-thời trong xứ. Ngày 2 Avril, toán vệ sanh thứ nhứt giả từ Chaudoc đặng qua phụ lực với viên chức ở Cần-thơ. Toán thứ 2 đã lới Hatiên ngày 18 Mars đặng giúp toán thứ nhứt đề phòng nơi cương giới hướng tây. Cách ít lâu, ngày 9 Avril, toán ấy trở về Saigon đặng phục sự quan lương-y Thành-phố, chích thuốc ngừa bịnh thiên thời cho nhơn dân vô số.

Nghe tin có bịnh thiên-thời phát ra đường miệt năm Trung-kỳ, Nhà-nước liền lo dề-phòng giới-hạn Nam-kỳ ở gần nơi ấy, nhứt là chỗ đường Saigon ra Phan-thiết. Một toán vệ-sanh bên lên Bienhoa, phải it người ra Chứa-chan đặng chích thuốc cho mấy người ở miệt Nam Trung-kỳ đi vô. Việc làm rất khó, nhưng người phục-sự thiệt là dụng công tận-lực.

Sau rốt, gần cới năm 1926, Nhà-nước sợ bịnh thiên-thời phát lại Châu-đốc như thường lệ, bèn cho toán vệ-sanh thứ nhứt tới đó ngày 27 Décembre đặng phục sự quan lương-y bổn tỉnh mà lo việc chích thuốc dề-phòng cho dân chúng.

Trong khi lo việc dề phòng trong các tỉnh như vậy, tại các đường đường và nhà-thương thì ở Saigon và Chợ-lớn, có chích thuốc ngừa thiên-thời cho mỗi người đến đó, không đòi tiền mà cũng chẳng bỏ buộc đều chi khó nhọc. Có rao-truyền trong các báo Nam-kỳ cho nhơn dân biết cuộc làm phước ấy đặng đến nơi mà nhờ.

Dám chắc rằng nếu hết thảy người bổn-quốc đều chịu cho người ta chích thuốc dề-phòng như vậy thì số người chết vì bịnh ác-nghệt chẳng có bao nhiêu.

Cũng có lo chích thuốc cho mấy người linh tập. Như có người linh nào vì cớ chi mà không có chích thuốc thì có một cái lịnh nhật ngày 8 Avril 1926 buộc phải tới chịu chích tức thì. Lại có lời khuyên bảo mấy người linh ấy phải lo xin chích thuốc cho gia-quyến và mấy kẻ ở mướn với người.

Năm 1926 linh tập đạo thứ nhứt có bơi sự chích thuốc. Có người đòn-bà ở rẫu ăn cho mà với quan hai đạo binh đó không chịu chích thuốc cho mình. Chẳng khỏi bao lâu người ấy bị bịnh thiên-thời mà bỏ mạng. Thấy vậy mấy người linh rõ đều lợi hại; cho nên năm nay (1927) người nào cũng chịu chích không dụ dự chút nào; có người chưa tới phiên, lại xin chích trước cho mình nữa.

Hết thảy may người linh Tây Nam đông đồn tại Nam-kỳ và Cao-miên, đều ở mấy chỗ có bịnh hành-hung, nhờ có chích thuốc, nên không có một người bị bịnh.

Thấy vậy thì rõ rằng nếu bịnh thiên-thời còn làm hại người ta, sở y-tế cũng rán hết sức đặng trừ bớt bịnh ấy thường ngày. Chớ chi người Annam mình biết làm theo mấy đều chỉ biểu, thì chắc công-việc của sở ấy còn hiệu-nghiệm hơn nhiều. — A.

Việt-Nam ngân-hàng

Công-ty hữu-hạn vốn 250 000 đồng bạc đương sáng lập

LỜI RAO MỜI NHÓM HỘI

Các qui vị có cổ-phần trong Công-ty hữu-hạn đương trù lập tên « VIỆT-NAM-NGÂN-HÀNG » xin dự hội đầu tiên tại nhà-hội của « Nam-kỳ Công-Thương Kỹ-Nghệ Xã-Hội », số 76 đường La Grandière, bữa thứ ba chín tây tháng tám (9 Août 1927) lối 8 giờ tối.

NHỮNG ĐIỀU SẼ BÀN CẢI :

1: — Xem xét và nhận chứng thật tờ khai hùn và tiền hùn làm tại quan Chưởng-Khế.

2: — Bàu cử một hay là nhiều viên Kiểm-Sát để đoán giá-trị mấy khoản lợi-ích riêng đã định trong điều-lệ và để làm tờ phúc cho đại-hội lần thứ nhì.

Các qui vị có hùn Công-ty xin đến dự đại-hội ấy đặng cho đúng số tiền hùn và phần đông để bàn tính đúng theo điều thứ tư trong luật ngày 24 tây tháng bảy năm 1867 (24 Juillet 1867). Nếu mấy điều buộc đó không đủ thì Công-ty của chúng ta lập thành trễ một tháng hay là nhiều tháng không biết chừng, vì phải mời nhóm đại hội nhiều lần khác nữa.

Các qui vị nào vì mắc việc hay là vì chuyện chi khác không đến dự hội đặng, xin làm ơn làm tờ giao-quyền cho một qui vị nào đó biết sẽ tới dự hội và gởi tờ ấy cho người *lập tức*.

Các qui vị có cần dùng tờ giao-quyền đã in sẵn thì đến nhà in TUNION, số 13 đường Lucien Mossard, Saigon mà lấy. Còn các qui vị ở lục-tỉnh, xin hỏi trong mấy ông dưới đây thì người sẽ đưa cho :

MM. Cao-thiện-Toàn, Quản-lý nhà-máy điện Rạch-giá.
Ngô-trung-Tính, Nghiệp-chủ Trevinh.
Nguyễn-viết-Thanh, Thương-chủ Vĩnh-long.
Trần-trinh-Trạch, Nghiệp-chủ Bạcliêu
Trương-tấn-Vị, Nghiệp-chủ Châudốc.
Võ-hiếu-Đễ, Nghiệp-chủ Cầnthơ.

CÁC VỊ SÁNG LẬP.

(1) Các vị có cổ-phần trong Công-ty được làm tờ giao-quyền cho mấy vị có hàn trong hội mà thôi, và chẳng nên lập tờ đó cho M. Lê-văn-Công vì người không phép dự hội và bàn tính cho ai hết.

TÍN-ĐỨC THƯ XÃ

37, rue Sabourain, Saigon.

Sách đã xuất bản :

Khi hàng (*tiểu-thuyết, trọn bộ 2 cuốn giá*)	1 20
Cảnh đoạn trường (*tiểu-thuyết*) giá.	0 60
Nặng lời non nước (*tiểu-thuyết trọn bộ 2 cuốn*) giá.	0 60
Mạnh-lệ-Quân giả trai (*tuồng cải-lương*) có 15 tấm hình.	0 60
Mạnh-lệ-Quân chàm trường thi (*tuồng cải-lương*) có 11 tấm hình.	0 60
Mạnh-lệ-Quân chàm mạch (*tuồng cải-lương*) có 12 tấm hình.	0 60

Bổn-xã có trữ bán sỉ và bán lẻ đủ thứ tiểu-thuyết, truyện, thơ, tuồng Bắc-kỳ, Trung-kỳ, Nam-kỳ, sách học Tây, Nam, giấy, bút, mực, ghế thonet, xít đa, màn nón, thuốc lào, thuốc nóng lạnh, thuốc số, bóng đèn khí và đồ phụ tùng.

Ai khen chọn
Hột-xoàn lớn mà tinh hảo

Mời đến tiệm **M. François SỰ** 67 rue Vannier, chợ-cũ Saigon. — Mới lại hột xoàn bài bạc L. 8,000$, 6,000$ và 7.000$.

Bông tai mỗi cái 15 8,500$, 4 000$

Hột thiệt chẳng chắc tính thần (garantie pure) mời qui khách đến xem ít khi có.

Kính bạch,
M. François SỰ.

Phố trống sạch sẽ có đèn nước cho mướn.

Ở đường Duranton số 40-48 và đường hẻm 44 & 44 ½.

Hỏi chủ ở 76 rue Vannier.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

CHOLON

Thù oán nổi gì

Tên khách La-Phủ, 39 tuổi, hôm đêm rồi đi chơi về khuya, khi đi qua tới góc đường Caymai và C ochefon (thành-lính) bị một người ở trong buội nhảy ra đâm mổ dan nào hông La-Phủ một dao rất mạnh. Mất dao gâm vô sâu quá nên máu ra lênh-lành. La-Phủ liền la lên một tiếng rồi nhào lăn xuống đất, nằm bất tỉnh nhân sự.

May nhờ lúc ấy có mấy người đi ngang qua ngó thấy bèn la ó lên kêu mà-tô đến tiếp cứu. Lính tuần-cảnh nghe bèn lật-đật chạy đến nơi, có bắt được hai tên khách-trú, nhưng chẳng biết có phải hai tên ấy là thủ-phạm hay không.

Còn La-Phủ thì lập tức chở ý vào nhà-thương đặng cứu cấp; nhưng tội nghiệp khách ta, cách nửa giờ sau hồn mương theo gió theo mấy mà tu-điu về Trung-hoá quốc.

Vụ nầy quan chánh dầu phòng sở tuần-cảnh còn đang mở dây tra vấn; chưa biết chắc đứa hung phạm là ai. Đợi có tin bổn-báo sẽ cho hay.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 5 Août 1927.

GIÁ BẠC

	5 8	4 8
Nhà-nước.....	12 F. 60	12 F. 70
Ngân-hàng Đông-pháp..	12 55	12 60
Banque Franco Chinoise	12 55	12 60
Banque de Saigon	12 60	12 65
Financ. Fse. et C.....	12 55	12 60
Hong-kong Shanghai...	12 60	12 60
Chartered Bank	12 60	12 60

MÈ CỐC

Giá lúa chỗ đến nhà-máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos

		Par piasl du K.	Par 100 K
Vinhlong		4$65	6$70
Gocông		4.82	7.09
Bai-xau		4.75	6 99
Bacliêu		4.80	7 06
Namvieu	Gạo trắng	4 35	6.40
	Gạo đỏ	3 60	5 30
Vũ hạng trung		4 48	6 58

Institution Vo-Van
CANTHO

Tựu trường ngày : 1er Août 1927

Năm nay bổn trường có lập lớp 1re A n e du Cycle complémentaire để cho môn-sanh cần chuyên thêm văn chương hầu thi qua lớp 2e Année trường Bổn quốc cả g là thi bourses vào trường Sư-phạm Saigon.

Bổn-trường có sẵn giáo-viên đã tư-cách sư-phạm, tri-đức trọn ghm, chuyên lo dạy dỗ cho mau lấn phát, vả lại rằng có đảm aủ các thứ đồ thí-nghiệm về Phụ-qua và Chimie giúp môn sanh tiện bề tri-thức.

Vậy bổn trường xin nhớ ngày dã định mà tựu cho đúng, nếu môn-sanh nào tri-huỗn đề cho hết chỗ, thì bổn-trường không nhận.

Còn mỗi năm, ông Hội-đồng Võ-văn-Thơm sẵn lòng châu cấp cho bổn-trường, từ lớp nhứt đến lớp chót, sau chỗ demi-bourses đặng thưởng môn-sanh nào được chấm có tài học-lập siêng-năng và nết-na đằm thắm.

NGUYỄN-VĂN-THƯỢNG.

GIÁO-VIÊN TỪ CHỨC

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 2 Août 1927.

M. Phan-van-Nam, trợ-giáo hạng 8 m-mie 833 giáp việc tại Châudốc, đặng phép xin từ chức kể từ ngày 1er Juillet 1927.

M. Bùi-văn-Mui, giáo-viên thì sai giáp việc tại Bentre đặng phép xin từ chức kể từ 16 Juillet 1927.

Cô giáo Dương-thị-Kiều, giáp việc tại Bentre đặng phép xin từ chức kể từ 1er Août 1927.

M. Trần-văn-Chinh, trợ-giáo hạng 8 m-mie 763 giáp việc tại Bentre đặng phép từ chức kể từ 1er Août 1927.

Vì lời nghị ngày 3 Août 1927, quan Nguyên-soái Nam-kỳ cho phép.

M. Nguyễn-van-Tong, trợ-giáo hạng tám, giáp việc tại Tanan từ chức.

M. Trần-ngọc-Ngừa, giáo-viên hạng tám, giáp việc tại Bacliêu từ chức.

M. Phan-va-Ki n, giáo-viên hạng tám, giáp việc tại Cholon, từ chức kể từ ngày 1er Août 1927.

M. Phan-vo-Kỉ, giáo-viên hạng tám, giáp việc tại Sadec, từ-chức kể từ ngày 1er Août 1927.

∴

Vì lời nghị ngày 2 Août 1927, quan Nguyên-soái Nam-kỳ :

M Compas, Contrôleur des Contributions directes des cadres métropolitains, cắt qua Đông-dương và bổ về Nam-kỳ, đặt lãnh tùng quan Hiệp-lý.

M. Salai, Gardien sở đề-lao mới lãnh chức và bổ tại Nam-kỳ, nay tùng lãnh quan chánh sở đề-lao Côn-nôn.

M. le Docteur Uroofs, Médecin-Major nhì hạng vẻ thuộc đia binh, nay đặt lãnh coi việc cho thuốc binh lính tại nhà-thương Choquan thế cho Y-khoa tấn-sĩ Salicetti, giai-cấp như ông trước đã được lịnh lãnh trách nhiệm khác.

∴

Lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 3 Août 1927.

Hội-đồng đia hạt Mytho có lịnh mời nhóm ngoại lệ bầu thủ sáu 5 Août, chủ ý bàn tính sự phòng-ngừa tu-cải đia-phương trong tỉnh.

M. Trần-hưng-Kỳ, Tri-huyện, Phòng-văn Chánh-phủ và các tỉnh Nam-kỳ, bổ sở Vô-tuyến-điện, nay tùng sự quan chủ tỉnh Biên-hoà, thế cho ông phó Nguyễn-van-Tu, đặt lãnh giáp việc nơi khác.

M. Trương-đăng-Thơ, Tham-tá nhứt hạng, vì có đơn xin, nên cho phép lại ngoại không lãnh lương trong kỳ một năm.

M. Lê-quang-Hoa, chánh Đốc-đường nhứt hạng tại Bentre, được phép nghỉ dưỡng bịnh thêm 3 tháng nữa, lần nầy là lần thứ ba và chót kể từ 1er Août 1927.

M. Trương-văn-Quyền, trợ-giáo giáp việc tại Châudốc, nay lên chức trợ-giáo hạng bảy kể từ 21 Mai 1926.

M. Nguyễn-ngọc-Cu, trợ Chuẩn-đốn sở Thủy-Nam-kỳ, nay vào nghạch thiết-thọ kể từ 22 Juillet 1927, lãnh chức trợ Chuẩn-đốn hạng ba.

CỨ MỖI NGÀY lại uống MỘT VIÊN THUỐC HƯỞNG CỦA ÔNG Lương-y DEHAUT uống trước khi dùng cơm, thì CHẮC ĐẶNG KHỎE MẠNH LUÔN và ngăn-ngừa các chứng bịnh nguy hiểm bởi tại máu hư hay là ăn không đủ máu sanh ra.

Thuốc nầy bán tại các chứng bịnh : NHỨC ĐẦU, ĂN KHÔNG TIÊU, MÀNG BAO TỬ, CHÓNG MẶT, KHÔNG TIẾU THỜI

BÁN TẠI: Nhà đang Lương-y DEHAUT, 147, Faubg. St-Denis Paris, công khắp trong mấy tiệm thuốc.

QUAN TOÀN-QUYỀN VARENNE
đã tới Saigon

Quan Toàn-quyền A. Varenne đã đo theo đang bộ mà tới Saigon hồi trưa hôm qua.

Trước hết, đúng 7 giờ ban mai, Ngài thập tăng chiếc Chaloupe đi từ Namvan đến Kompong-Luông. Đến Kompong Luông, Ngài liền lên yà thập-tùng xe hơi mà noi theo đường bộ thẳng chỉ.

Xe chạy qua Kampong-Trabec 8 giờ 40 phút, kế lối 9 giờ rưỡi thì tới Soairieng. Trong khi tới Soairieng, có các quan-chức Tây Nam ở bổn tỉnh đến tiếp chào trọng hậu.

Trước giờ Ngài tới Go dầu hạ, thì quan Trưởng đốc Nam-kỳ đi cùng quan chánh dầu phòng đến chờ nghinh-tiếp Ngài tại bến đó.

Vừa đúng 12 giờ trưa thì Ngài tới Saigon. Có các viên-quan chức-sắc Tây Nam, nơi lính giáo hầu tiếp trước.

Nhân tiện, bổn-quán đồng nhân xin có lời kính viếng cho Thượng quan.

VẠN-HÒA
N° 88, Rue de Cocong -:- CHOLON

KÍNH CÁO :

Hiệu VAN-HÒA nhuộm vải đen nhứt hạng tốt ở tại cho CHOLON.

Vải để nhân « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-tỉnh hơn ba mươi năm nay rồi mà cũng đều rõ biết.

Vải nhuộm đen đáng chẳng hề khi nào trổ, phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bỏ như các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn-hiệu có chế ra tám thứ vải đen đều để nhân hiệu : VAN-HÒA, VAN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẪU.

Bởi bổn-hiệu nhượm tốt, nên cũng có kẻ gian nhơn dùng dịp mà làm theo thức kiểu của bổn-hiệu đặng mà thủ lợi và cho chư-qui khách mua lầm, tưởng là vải của bổn-hiệu : Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư qui khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái hiệu vải, cái hình chỗ nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có cầu chứng tại tòa thương-mãi Saigon là :

1: 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2: 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
3: 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4: Van-Hòa con gà trống.
5: Van-Xuân-Long xe lửa.
6: Van-Hòa chiếc tàu.
7: Van-xuân Long bươm bướm.
8: Hiệp-Mẫu con ngựa đua.

Téléphone 702.

VẠN-HÒA Kính-khải.

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc **Cap Varella** *ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon, lối ngày 6 Août.*
Chiec **Paul Beau** *ở Xiêm, sẽ đến Saigon 13 Aout.*
Chiếc **Amazone** *ở Nhựt-bổn Trung-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 19 Aout.*
Chiếc **Paul Lerat** *ở Trung-quốc và Nhựt-bổn sẽ đến Saigon, lối ngày 5 Aout.*
Chiếc **Compiègne** *ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 19 Août.*
Chiếc **Claude Chappe** *ở Tonkin và Annam sẽ đến Saigon lối ngày 7 Août.*
Chiếc **Athos II** *ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 23 Aout.*
Chiếc **Ambaise** *ở Tonkin và Annam sẽ đến Saigon lối ngày 10 Aout.*

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc **Compiègne** *sẽ chạy đi Annam và Tonkin lối ngày 22 Août.*
Chiếc **Ambaise** *sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 13 Août.*
Chiếc **Roume** *sẽ chạy đi Singapore lối ngày 13 Aout.*
Chiếc **Paul Lerat** *sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 8 Aout.*
Chiếc Chande Chappe sẽ chạy đi Annam

Nhà ngủ mới lập

HIỀN CHO KHÁCH DU NGOẠN

Nơi nơi đều vang danh suối « Xuân-Trường » (đường đi Biênhoa, cách Thuđuc 3 ngàn trước) là nơi thắng cảnh.

Ngày đêm thường có khách du lữ tới lui, song tiếc vì chỗ ăn chơi thì có mà nơi ngơi nghỉ nơn không. Nên chi tôi không nệ lao công, tốn của mới cất một giãy phòng ngay trước cửa vô suối ấy, hiệu là **« THANH-TUYỀN LỮ-QUÁN »** *để hiến cho chư Liệc-qui đi sắng bần hay là đi chơi xa về ghé nghỉ mệt.*

Phòng vì sạch sẽ, rộng rãi và mát — Về việc ăn uống thì có sẵn bồi bếp du le nghỉ khuôn phép hau sai.

Giá cả phải chăng, kính mời chư Liệc-qui chiếu cố.

HUỲNH-VĂN-TUỜI,
Bình nhơi,

ECOLE CENTRALE

De Dactylographie Comptabilité Pratique Sténographie

18, Rue Thomson, Dakao-Saigon

Bổn-Trường dạy học-sanh máy viết, bút toán và viết tắc.

Mấy vị giáo-sư tại Bổn-Trường đều chọn ròng tay khoa-mục xuất thân, đủ tư cách giáo-dục lận tâm dạy dỗ, cốt lấy tiếng khen.

Học trong ba tháng rồi thì trở nên người thơ-ký giỏi dắn và người buôn bán bậc-thiệp.

Có hai lớp dạy ròng chữ Langsa không ăn tiền.

Mỗi đêm đều có dạy đủ các khoa từ 7 giờ đến 10 giờ.

Về phần thanh-tra, cai trường và dạy thì giao cho một ông Cử-Nhơn 1 ít khoa, có cấp-bằng thượng đẳng thương-mãi Đại-Học Đường tại Paris, rất có danh và xứng đáng. Còn bốn vị giáo-sư khác chuyên dạy các khoa sở-trường, đều có cấp-bằng cao-đẳng khoa thương-mãi và khoa Sư-phạm.

Comptabilité pratique — Inspecteur-Directeur et Professeur : *1 Licencié en droit, Diplôme des Hautes Etudes Commerciales de Paris.* Professeur : *1 Diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce Caissier-Comptable d'une Société anonyme.*

Học-sanh có cấp-bằng sơ học, học khoa bút-toán tại Bổn-Trường trong ba tháng, biết làm sổ nhựt-ký (Journal, biết tính lỗ lời, khóa sổ và khai sổ mới (dresser compte Pertes et Profits) Bilan et passer au Journal les articles d'inventaires, de clôture et de réouverture des comp'es.

Sténographie — Coure de Français — Professeur : *1 Diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce.* Professeur : *1 Diplômé de l'Ecole Supérieure de Pédagogie.*

KHOA NÀY DẠY KHÔNG ĂN TIỀN

Correspondance Commerciale — Professeur : *1 Diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce, Secrétaire particulier du Directeur d'une Société anonyme.*

KHOA NÀY DẠY KHÔNG ĂN TIỀN

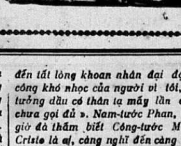
Dactylographie : Chargé de cours : *1 Ancien élève d'avocat dactylographe.*

Những học-sanh ở xa thì Bổn-trường ăn cơm lo lắn có chỗ ở và ăn uống tử-tế.

Thư và đây thép xin gởi cho :

Monsieur BÙI-NGỌC-THỰ
Directeur-Fondateur,
22.— Rue Thomson 22.— Saigon

C.J.BONNET



MÀY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lạ

Feuilleton n° 422 — Du 5 Août 1927.

TIỀN CĂN BÁO HẬU

CUỐN NHỈ

HỒI THỨ XVI

Địa huyệt Tê-bá-Sinh
(St Sébastien)

(Tiếp theo)

Lâm-Bá. — *Thưa, tớ muốn rọi đăng cho sáng mà đưa Công-tước về cho thỏa. Ấy à lẽ mọn xin Công-tước chớ từ ».*

Thưa rồi, Lâm-Bá vội tay lấy đuốc cầm mà ra đi trước hết. Cái cách đi đứng và cách cầm đuốc rọi đáng của Lụy-Di Lâm-Bá coi ra chẳng phải như con ở với chủ-nhà mà xem tự Đế-vương, sau,cô đình-thần hộ giá.Ra tới cửa, Lâm-Bá đứng deplai một bên đưa khách. Lúc từ giã, Lâm-Bá còn nói :

« Xin Công-tước rộng lòng dung thứ sự tớ không biết mà lỗi lầm, làm nhọc lòng Công-tước».

Công-tước. — *Không sao; ngươi chớ hoái nghi mà thêm lỗi. Vả lại sự lỗi lầm ấy người đã lấy lòng thành thật mà chuộc rồi, còn ai tiết hận.»*

Bấy giờ Lụy-Di Lâm-Bá mới xáy qua nói với nhị-vị Công-tử :

« Chuyện nầy vì cô việc, nhị-vị công-tử mới đến trại, lẽ tân-chủ chẳng chi cho thỏa. Nếu tử đây về sau, tớ dầu ở chốn nào, nhị-vị có lòng đến viếng, tớ nguyện tiếp đãi nhị-vị một cách trọng hậu ».

Nhị-vị Công-tử cảm ơn Lâm-Bá rồi từ giã rạ đi. Công-tước đi trước, Nam-tước đi sau, Tử-tước chen vào giữa. Hai người đi rồi, Nam-tước còn dừng đó ở lại sau, ý đường muốn hỏi thăm chi nữa. Lâm-Bá hiểu ý, thoạt cười và hỏi :

« Nam-tước còn có đều chi dạy bảo tớ nữa chăng ?

Nam-tước. — *Còn; ta còn có đều muốn hỏi thăm chủ-trại, song nầy giờ ta ngần-ngại chưa hỏi. Chẳng hay bộ sách mà chủ-trại ngồi chăm chỉ đọc khi nầy đó là sách gì vậy ?*

Lâm-Bá. — *Thưa sách ấy là sách Binh-thơ của Tể tướng César, phò sách lối chuộng coi hơn hết ».*

Lâm-Bá thưa chưa dứt, thì đã nghe tiếng Tử-tước Anh-Bekeu hỏi Nam-tước Phan: « Cố-giao không đi hay sao hãy còn đăn-đà ở đó ? » Nam-tước Phan nội vô chạy theo. Nối gót nhau đi đặng năm bảy bước, Tử-tước Anh-Be vùng ngoái lại chạy tới chỗ Lâm-Bá còn cầm đuốc đứng đưa, móc túi lấy điếu xì-gà ra và nói : « Xin lỗi, chủ-trại cho tôi đốt điếu thuốc hút chơi, kẻo thèm ! » Nói rồi kéo đuốc Lâm-Bá xuống đốt thuốc rồi mới chịu đi.

Bấy giờ, Tử-tước Anh-Be mới nói với Công-tước Monte-Cristo, rằng :

« Vẻ đây, làm gì tôi cũng ghé chơi nơi nhà Bá-hộ Tọt-lô-nha; vậy xin Công-tước đay giùm tên đánh xe buông cương dục vô ». Công-tước từ! Ra tới chỗ xe ngừng đậu khi nầy, thấy xe cũng còn ở đó. Tam vị bước lên Công-tước nói tiếng Ả-rạp mà dặn Ả-Lý. Tức thì Ả-Lý cho ngựa chạy như dông.

Thiệt vẻ tới dinh bá-hộ, Tử-tước Anh-Be móc đồng hồ ra coi, thì đúng hai giờ sáng. Nhị-vị Công-tử bước vào, Công-tước vẻ khách sang.

Nói về nhà Bá-hộ, từ nghe tin dữ, ai nấy thảy đều lo sợ cho tánh mạng Tử-tước, nhứt là bà G..... Thình lình thấy nhị-vị Công-tử vào, thì ai nấy đều mừng rỡ, xúm lại hỏi thăm. Giây phút, Tử-tước cùng bà G ..... gặt qua bắt cặp nhau, mũa men theo nhịp. Thấy Tử-tước Anh-Be cập bà G... mà mũa, Nam-tước Phan chơnh nhớ lại sự Công-tước Monte-Cristo gởm mà chẳng muốn bắt tay Tử-tước khi nãy mà oà minh rồn ốc.

∴

HỒI THỨ XVII

Hẹn ngày 21 tháng năm

Rồi đêm tế vui lần lần, sáng ngày vừa thức giấc thì đã nghe Tử-tước Anh-Be rủ Nam-tước Phan đi viếng Công-tước Monte-Cristo. « Vẫn biết hồi hôm — theo như lời Tử-tước Anh-Be nói — hồi hôm tôi đã lấy lòng thành thật mà lạ ân Công-tước về sự người ra ân cứu tử rồi; song nghĩ đến tất lòng khoan nhân đại độ và công khó nhọc của người vì tôi, tôi tưởng dầu có thân tạ mấy lần cũng chưa gọi đủ ». Nam-tước Phan, bấy giờ đã thấm biết Công-tước Monte-Cristo là ai, càng nghĩ đến càng giựt mình, càng xét ra càng sự hãi, nên chẳng đành để cho bạn mình là Tử-tước Anh-Be đi một mình, phải chịu theo ý. Nhị-vị qua phòng Công-tước Monte-Cristo. Giây phút Công-tước bước ra khiến thính. Chưa kịp chào hỏi nhau, đã thấy Tử-tước Anh-Be đi xốc lại trước thì lễ chào Công-tước mà thưa rằng :

(Mai tiếp).

THUỐC HỒ TRỪ BỊNH TRONG PHỔI

SIROP AKKER

Sinh ho, ho khò-khè
Sổ mũi, ho keo đàm
Đau lồng ngực, nóng phổi, nóng lạnh
Bình suyễn, đau lòng ngực.

Thuốc Sirop Akker uống tuyệt ho, mất hồi hợp, làm cho thở thong manh, khạc nhổ đàm dễ, và trừ hết độc địa trong phổi.

Agent général
PHARMACIE SOLIRÈNE

CÓ BÁN CÙNG CÁC NHÀ THUỐC

Giờ tắm hầu kề, Bê lặng nắng chang chang ;
Cuộc vui chơi nơi bãi biển. Thoản bướm lước ngoài khơ

NGƯ ÔNG KÉ BÀI HẠT

Dường ấy thì *BIẾT BAO CẢNH LỊCH TRÁI QUA*, há chẳn nên mượn máy **« KODAK »** chụp làm dấu tích

Hãy đến lựa mau mau máy chụp hình hiệu **« KODAK »** nơi chỗ làm Đại-lý

PHARMACIE PRINCIPALE
ở ngang nhà hát tây—Saigon

Bổn-hiệu rất vui lòng đem đủ các kiểu ra cho chư-tôn chọn lựa

RẤT HỮU DỤNG

CA-NÔT HƠI -:- GHE THUYỀN CÓ

Cho các vị đến đồn, cho vị nông gia, mấy người lãnh chở chuyên
Chẳng tốt có trừ ngại chỉ ra dùng một kiểu rất tiện dụng cho các ngài.
Chẳng tốt cũng lãnh làm lại và sửa các thứ Ca-nôt và máy móc khác.

Gởi cho không những kiểu, bản đồ, hình giảng, văn văn không buộc phải mua

SOCIÉTÉ AUTOUL & ENTREPRISES
« DE NAVIGATION AUTOMOBILE »
SALON NAUTIQUE
460, Rue Paul-Blanchy

Hãy hút thuốc

JAB

RƯỢU BẠT-HÀ GET PIPPERMINT GET rượu này uống đã mát mẻ và nồng khan tiếng.

SÁCH NGOÀI BẮC

Quốc văn trích diễm	0$ 55
Tiếng gọi đàn	0 40
Đại Việt địa dư	0 30
Lương ôn như gia huấn	0 10
Kiểm cổ cách ngôn	0 40
Trăm bài tính đố	0 30
Thế lực khách trú và vấn đề di dân vào Nam kỳ	1 00
Tinh thành thế của người Nam	0 15
Từ thông cáo toàn quốc } cụ Phan-bội-Châu	0 10
Tuyên cáo Quốc dân }	0 04

CÓ BÁN TẠI :
Imprimerie, Librairie de l'UNION
13.— Rue L. Massard, Saigon

Nên mua

CÁC TẬP BÀI THI BẰNG SƠ-HỌC YẾU-LƯỢC

La quốc sách rất tiện cho các học trò sắp đi thi Bằng Certificat d'Etudes Elémentaires Indigènes.

Dày 170 trang. Giá: 0$ 35. Cước: 0$ 16

2 QUỐC-VĂN TRÍCH DIỄM

La quốc sách trích-lục và chú-thích rất cẩn thận, dễ dàng cho khoa giảng quốc-văn trong các trường Cao-đẳng tiểu-học.

Khoa học-chánh đã duyệt y

Giá: 0$ 55. Cước: 0$ 25

Nhà in Imprimerie Librairie de l'UNION

ĐẠI-PHÁP, CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
TỰ-DO — BÌNH-ĐẲNG — ĐỒNG-BÀO

ĐÔNG-PHÁP

NAM-KỲ THỐNG-ĐỐC

TỈNH BARIA

YẾT THỊ — Đợp xin thuận mãi đất Nhà-nước.

TÊN, HỌ, NGHỀ NGHIỆP và chỗ ở người xin	CHỖ TỌA LẠC sở đất	SỐ miếng đất	SỐ bao đất	SỐ SÁO MẪU	MỘC ĐỒ
M. André Martin Commis principal des Douanes et Régies à Gocông.	*Hưng-nhơn Tổng Nhơn-xương Baria*	»	»	*50 ha 00*	
M. Améédée Champanhet, Directeur de l'Est Asiatique Français Quai de la Marne-Saigon	*Lâm-xuân Tổng Co-trach Baria*	»	»	*980 ha 00*	

VIỆC TRANH CẠNG VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể lệ điều 26 lời nghị định ngày 27 Décembre 1913 và điều 48 nghị định ngày 11 Novembre 1914, việc tranh cạng và kêu nài về các đơn xin trên đây, phải tỏ nội trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết thị nầy và nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Bà-rịa.

Baria, le 12 Juillet 1927.
L'Administrateur,
Signé: ILLISIBLE

XIN ĐỘC-GIẢ LƯU Ý

Có nhiều bạn đọc báo gởi thơ-từ chi đến bổn-báo, thường không dán cò (timbres) hoặc dán mà không đủ lệ định theo phép, khiến bổn-báo cứ chịu thiệt phần lỗn ấy hoài. Cho hay bổn-báo cũng ghe phen nhân nhủ.

Vậy từ đây bổn-báo xin quyết, những thơ từ chi gởi đến mà không dán đủ cò, nhứt là không dán một su nào thì bổn-báo phiền không nhận lãnh.

Vài lời nhắn nhủ, yêu nhau xin nhớ giùm lời.

TÒA SOẠN.

CUỘC XỔ SỐ THỦY-TAI

BẮC-KỲ

Trích nguyên bổn trong quan-báo

1.500 số trúng **100$**

(Tiếp theo)

N°	Série	N°	Série	N°	Série	N°	Série	N°	Série
207	608	925	664	264	710	606	779		
257	608	952	664	560	710	548	784		
981	608	299	665	50	711	557	784		
687	610	650	665	838	711	934	785		
937	611	419	666	147	713	555	788		
938	613	435	667	358	713	482	787		
676	614	962	667	416	715	651	790		
843	614	621	668	60	716	990	790		
135	615	743	668	582	718	478	791		
609	615	441	669	976	719	157	791		
650	615	806	669	10	720	245	791		
810	615	464	670	721	721	555	791		
393	616	42	671	987	721	922	794		
51	617	202	671	883	723	814	795		
79	618	561	671	936	723	19	797		
933	619	224	673	863	724	338	798		
943	619	604	673	257	726	699	799		
611	620	801	673	478	726	984	801		
921	620	287	674	767	726	76	802		
881	621	873	674	62	727	370	803		
934	621	373	676	780	727	200	804		
137	622	498	676	410	728	206	804		
232	622	978	676	460	730	335	804		
286	622	655	677	194	731	421	804		
436	625	266	678	256	731	447	805		
442	625	267	678	980	732	607	808		
707	625	301	678	67	733	871	808		
250	626	452	678	890	733	150	810		
280	626	911	678	655	734	890	810		
401	626	999	679	689	734	103	812		
925	626	252	680	393	735	296	812		
67	629	744	680	195	736	473	814		
662	630	913	680	668	736	888	814		
3	632	206	681	158	738	98	8 6		
700	633	490	681	24	739	396	817		
878	633	576	681	295	739	479	817		
655	634	703	681	607	739	684	817		
232	636	812	681	783	740	382	817		
481	636	755	682	921	740	333	818		
785	636	837	682	195	741	848	818		
331	637	874	682	676	741	537	819		
748	637	442	683	804	742	680	819		
957	637	855	683	366	744	711	819		
985	639	824	684	433	744	165	820		
476	640	779	685	639	744	998	820		
883	640	99	686	707	744	242	822		
31	642	932	686	545	745	801	822		
138	642	89	687	883	745	77	823		
107	643	431	687	333	746	294	823		
712	645	773	687	709	746	691	823		
244	647	527	690	758	747	411	824		
408	648	880	690	377	750	669	824		
658	648	998	690	24	751	764	824		
54	649	916	691	122	751	108	825		
123	649	697	692	39	751	191	825		
213	649	875	692	772	751	103	826		
479	649	826	693	420	752	482	826		
350	650	435	696	540	752	741	827		
183	651	189	697	891	752	553	828		
982	652	477	697	880	752	607	830		
991	652	214	699	305	753	163	831		
606	653	92	700	893	753	544	832		
846	654	496	700	139	754	714	832		
226	655	871	700	733	754	751	833		
768	655	978	700	676	755	576	834		
981	655	415	701	589	755	751	8 5		
991	655	663	702	646	755	61	836		
262	656	741	702	550	757	707	836		
101	657	884	702	528	759	83	837		
185	657	133	703	471	761	89	838		
670	657	217	703	26	763	620	838		
929	658	133	704	155	763	878	838		
58	659	423	705	718	764	238	839		
907	659	613	705	293	765	190	840		
973	659	793	706	182	766	235	840		
923	660	900	707	864	766	57	841		
625	662	119	708	56	768	166	841		
133	663	728	708	398	768	655	842		
923	663	36	710	205	770	48	844		
769	664	251	710	701	772	174	844		
199	844	317	890	971	925	456	959		
456	844	742	890	23	926	179	960		
750	844	64	891	374	926	173	961		
336	845	641	891	486	926	563	961		
296	847	29	892	885	926	609	961		
868	847	39	892	924	926	754	961		
904	847	858	893	78	927	149	962		
135	848	291	894	488	927	725	963		
594	849	339	894	361	928	62	964		
8	850	832	894	111	929	663	964		
353	850	594	895	67	930	939	965		
510	850	241	897	628	930	71	967		
448	851	151	898	855	930	354	967		
157	852	351	898	90	931	728	968		
634	852	522	898	315	931	898	968		
20	853	706	899	768	931	77	969		
497	853	120	900	361	932	624	971		
609	856	610	900	701	932	460	972		
618	846	486	901	876	933	96	974		
932	856	911	901	533	933	661	975		
553	857	108	902	556	933	850	975		
59	859	875	902	334	934	761	976		
30	860	470	903	663	934	666	976		
139	860	622	904	425	936	734	976		
966	860	950	904	508	936	958	976		
275	862	499	905	43	937	142	977		
574	863	708	905	897	938	702	977		
97	866	514	906	565	939	526	979		
908	866	284	908	44	941	863	979		
55	867	339	909	68	943	984	980		
181	869	778	909	277	943	485	982		
614	869	850	909	503	943	799	982		
758	869	400	910	880	943	960	982		
121	870	229	911	929	943	26	984		
256	870	289	911	26	945	199	984		
47	872	456	912	86	947	783	984		
136	873	702	912	251	947	116	985		
903	873	218	913	695	947	549	985		
943	874	960	913	767	947	66	988		
239	875	962	914	113	948	583	989		
491	875	283	915	481	948	949	989		
761	875	774	915	143	949	46	990		
826	875	113	916	24	950	377	991		
618	877	741	916	278	950	123	993		
409	878	395	917	392	950	999	993		
763	878	539	918	177	952	630	994		
849	878	851	918	225	952	694	994		
589	880	166	919	384	952	90	995		
54	882	51	920	916	953	457	995		
985	883	640	920	521	955	343	996		
12	884	37	923	752	955	574	996		
12	888	195	925	208	957	749	996		
163	888	258	925	323	957	878	996		
221	890	330	925	452	958	992	997		
229	890	427	925	150	959	347	998		

HẾT.

HƠN MỘT NĂM NAY RỒI
CÓ MỘT
Cảnh trường
Dạy chữ pháp, gởi bài đến nhà cho những vị nào mắc công việc

BIẾT ĐỌC CHỮ PHÁP
MÀ
NGHĨA CHƯA HIỂU
HỌC CHỮ PHÁP
CHƯA ĐỦ DÙNG
HỌC CHỮ PHÁP
MÀ
ĐÀ BỎ NỎ LÂU RỒI

Cách dạy mới và riêng cho những vị Nam-Việt

Anh em nên hối thăm lập tức, kẻo muộn nữa.

Xin gởi một con cò 5 chiêm đặng trả lời.

RAPID'PROGRESS
Boîte postale 43
CHOLON

CÁCH LÀM THIỆT HAY

Muốn ở nhà làm một lít rượu bồ, nhâm chẳng chi khó. Lại đáng tiềm thuốc mua một chai **Quinotone** *đem về hòa trong một lít rượu chác. Lấy đó, qui-vị sẽ có một thứ rượu bồ, uống vào bổ khí huyết, bổ ngũ cơ, chẳng thua nơi hàng. Vì* **Quinotone** *có chất Quinquina, Kola, Coca, Gentiane và Glycérophosphate de chaux. Nó hay gấp năm chất cũ Quinquina, mà lại thơm thơm điện.*

Giá mỗi chai.. 0$ 80
Có trữ bán tại Pharmacie Solirène, Saigon.

LỜI RAO

Nhà dệt « P. LÊ-PHÁT-VĨNH »
ở lại Cần-thơ, đường mé sông—(Saigon)

Tại nhà máy có bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng lụa, kể ra sau đây:

Satin (tố Tây), trắng và đủ màu; gốc nhuộm bên Pháp-quốc, nên màu rất tươi, dầu có giặt nhiều lần, cũng không phai không trề 4$00 một thước tây.

Lục-soạn lông-chim, trắng, từ 3$60 tới 5$20 một thước tây.

Lụa-quyến trắng, canh chỉ thiệt mịnh; từ 2$00 tới 2$50 một thước tây.

Lãnh thượng hạng; thiệt trắng, dệt rộng hàng to Thương-hải, bề khổ rộng 0m90. — Giá 5$20 một quản.

Lãnh đen (hạ hàng đen huyền, không trề không đỏ lòng), khổ bề-ngang 0m90 một quản.

Lãnh đen (hạ hàng đen huyền, không trề không đỏ lòng) khổ trung 0$60 một quản.

Các món hàng kể trên đây, đều dệt bằng tơ lựa, và có nhiều thứ, đều toàn bằng tơ Thương-hải, nên tốt hơn hàng khác nhiều lắm. Tôi lại gia tâm, dệt rất kỹ càng, dùng cả hàng tốt mà bán cho đồng-bang ta đông, mà giá lại rẻ hơn hàng khác nữa. Vậy chúng nên gọi là: tiên nghĩa chi hậu lợi.

Vì muốn trí danh trong lục châu, nên bổn-hiệu kính lời cho chư qui khách hay; nếu ai muốn mua biết chắc là khiêu ít, xin viết thư cho hàng tôi, thì hàng tôi sẽ gởi hàng tại chỗ, theo cách giao ngân lĩnh hóa (contre-remboursement).

Xin hãy mua thử một lần, thì sẽ biết hàng tôi rẻ thế nào, thì mới tin chắc lời rao nầy không phải là lời chuyết ngôn.

Nhà dệt LÊ-PHÁT-VĨNH.
Cần-thơ — Saigon.
Kính cáo.

Dầu hôi Mỏ Neo

Liệt vị hãy mua thứ dầu hôi hiệu: **Mỏ Neo** (Le Pétrole Ancre) của hãng **Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles** mà dùng. Dầu nầy thấp ít hao, đã sáng suốc mà không Ro Thôi. Thiệt là thứ dầu tốt nhứt hạng trong Hoàng-cầu.

Trong Lục-châu các tiệm thay mặt cho hãng
Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles
đều có bán thứ dầu hôi nầy

Trong Lục-Tỉnh anh em muốn hỏi thăm đều chi, xin viết thư cho hãng **Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles** ở Saigon đường d'Adran, số 4. Ông chủ hãng sẽ hồi âm lập tức.

MUỐN BÁN

Một sở ruộng hơn ba mẫu tọa-lạc tại làng Long-hưng, tổng Long-vinh-thượng tỉnh Bienhoa, đất ruộng nầy đang làm gạch, ngói tốt lắm.

Bên cạnh đó đang tiện và đang xây dựng làm sống chơi.

Vị nào muốn mua xin đến hỏi bổn

LIỆT KHÍ LIỆT GÂN

Tôn cốt thần đồng, ta nhược sẩu
Thay thuốc Pilules Chaldon [illegible]
[illegible]

NHÀ MÁY LỚN LÀM NƯỚC ĐÁ

Tại Châu-thành Cần-thơ

Chủ nhơn: TRẦN-ĐẮT-NGHĨA

Kính trình qui ông, qui bà rõ:

Đã mấy năm đặt ý thí nghiệm về công cuộc làm nước đá nên nay tôi mua thêm bên Tây qua 1 cái máy lớn làm nước đá tối tân, trong vắt, không có bợt lại lâu tan.

Cách làm nước đá rất tinh khiết, kỹ lưỡng lắm, đã có quan thầy đến thí nghiệm được công nhận và khen khen.

Nước đá tối hảo là mỗi kilo..... 0$06
Bán sỉ từ 10 kilos sắp lên, tính mỗi kilo 0 05

Muốn mua bao nhiêu cũng có sẵn.

Vì nào ở xa muốn mua tôi cũng sẵn lòng gởi đến nơi bộ lường, nhưng mà tiền chở và tiền thùng thì phần người mua phải chịu thêm.

Qui vị nào ở xa muốn làm đại-biểu bán sỉ ở nơi nhà máy tôi, xin đó gởi đến thương nghị.

Xin qui ông, qui bà chiếu cố giúp cho nhà máy đang tiến hóa trong nước Nam-Việt.

Cũng là hiệu **ALCYON**

Cuộc đua « GLOBE »

Kỳ đua Saigon-Cholon-Giadinh
Ngày 26 Juin 1927
Hạng nhứt : THƯỜNG

Cuộc đua chạy mau 15 cây số — Namvang
Ngày 13 Juillet 1927
Hạng nhứt : THƯỜNG

Cuộc đua chạy nước bền 81 cây số — Namvang
Ngày 14 Juillet 1927
Hạng nhứt : THƯỜNG
» *nhì :* LÒNG

Sté Industrielle d'Exportation en Extrême-Orient
95, — Rue Catinat, — 95 Saigon

Dây-thép : đã Sindex Saigon — Dây-thép nói : số 881

Máy xay Lafon de tours

Hiện nay lại hãng có bán máy xay gạo kiểu tây, rất chắc chắn và giản tiện vô cùng, không còn thứ máy xay nào đám sánh. Trong 24 giờ đồng hồ có thể xay ra được 7, 10, 15, 20, 25 và 30 tấn gạo trắng, tùy theo thứ máy.

Kiểu máy xay cón một điều rất tiện hơn hết là chẳng cần gì chủ mua phải mướn lấy thiện nghệ về nghề máy móc ráp mới xong : nào sường nào máy chỉ có vặn bù-lon (ốc) là thành.

Vậy giá cả muốn biết, cứ đến Sindex đại-lý hãng Lafon mà thương nghị.

Hãng sẽ vui lòng tiếp rước, mỗi khi ai mua của hỏi đến chi.

CÁO BẠCH

Bổn đường xin cẩn cáo cùng chư-quí vị thân chủ ở miền Đông-pháp đặng lãm lường : Kể từ ngày bổn đường khai soạn tiệm thuốc NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG đến nay, lần tay tính đã ngoài hai mươi mấy năm trời, hằng gia tâm chế ra đủ các hạng cao, đơn, hoàn, tán, dược thủy, dược dầu và dược tửu, mà cứu thế tế nhân, chẳng màng lợi lộc, không kể lao tâm, miễn đặng giúp ích cho đời, thì bổn đường phỉ nguyện, chớ chẳng phải như những kẻ gian đồ tư lợi, làm điều giả dối mà gạt đời. Mong ơn quí vị thấu rõ lòng nghĩa hiệp của bổn đường mà tận tâm chiếu cố, nên tiệm thuốc NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ngày nay mới đông.

« **Danh rạng khắp trời Nam, tiếng lẫy lừng đất Việt** »

Thấy vậy bổn đường nẩy sanh một mối cảm tình chạng chừa nơi lòng quyết chí đáp đền cho chư vị. Nhơn dịp nầy bổn đường mở thêm một tiệm nghành ở Nam-vang (Pnom-penh) đường Paris số 96, cũng làm đủ thứ thuốc như tiệm ở Cholon, bán xỉ bán lẻ y một giá tiền chẳng khác chi. Chư quí vị thân chủ ở miệt Nam-vang, Kampot, Battambang, vân vân, từ đây khỏi phải thất công gởi thơ xuống Cholon như mọi lần, cứ mua nơi tiệm NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ở Nam-vang, đã khỏi mất giờ chờ đợi lại thêm khỏi lốn phí của tiền, thật rất nên tiện lợi.

Bổn đường xét lại, tuy là ông Y-học-sĩ Vi-lê-sanh đã chế ra rất nhiều hạng cao, đơn, hoàn, tán, được thủy, được dầu rồi, song cũng còn nhiều chứng bịnh ta, chư vị đến mua đúng mà bổn đường chẳng có đặng giúp ích thật nghĩ cũng đáng buồn. Vậy bổn đường xin hứa cùng quí vị thân chủ, sẽ về bên Trung-hoa-quốc, nghị luận cùng mấy nhà thuốc lớn có danh mua đủ các thứ thuốc đem qua để giá rẻ lại cho chư quí vị, ước trong chư vị biết cho mà hoan nghinh tiệm NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ở Nam-vang, bổn đường rất nên may mắng và cảm ơn vô hạng.

Mong thay, mong thay!

Chỗ nhà NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG đại dược phòng ở tại Quảng-đông tỉnh thành Đường Đại-tân, môn bài số 145, 147, 149. Tiệm nghành ở tại Cholon, đường Canton và ở tại Nam-vang (Pnom-penh) đường Paris số 96, kính bái.

P. S. — Bổn-đường xin cho chư quí-vị hay rằng : nội trong tuần tháng tiếng bổn đường sẽ khai trương tiệm NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ở Nam-vang (Pnom-penh).

MỘT NGƯỜI TỐT CỦA NƯỚC VIỆT-NAM

(LỊCH-SỬ)

(Tiếp theo)

Bằng khuâng nhớ cảnh, nhớ người, bằng xin từ chức để về thăm quê-quán và xếp đặt việc nhà, song nhà-nước không chuẩn y. Tới kỳ trường học nghỉ hè năm Tự-Đức thứ ba mươi lăm (năm 1882 — 35 tuổi) liền sắp sửa qui trang, đề huề gia quyến trở về chốn quê Vĩnh-Thanh. Bấy lâu ngang dọc gót tang bồng, một ngày quay đầu về nơi phần-tử, (1) nhìn phong cảnh cũ, 1 nay đã khác xưa, cây cỏ bay mau, đường đi lạc ngỗ, ngoài làng, trong bọ, nhơn vật đều coi lạ mặt nhau. Ngày Thiên-Thai qua mấy tiết đoan-dương, (2) mà Lưu Nguyễn đối cỗ hương, (3) đường lối cũ đã thành bụi nọ. Ngành lại mươi năm trước, người nhỏ nay đã lớn, người lớn nay đã già, người già nay đã khuất đi, người chưa có nay đã nảy ra nhiều, mà đem gương soi lại bóng mình, cũng đã lốt điểm hoè râm, râu pha mái tuyết. Ôi ! Vòng trời đất là nhà chứa chợ, (4) bóng quang âm là khách qua đường, (5) du từ bị cỗ hương, (6) tình đời cảnh biết bao niềm sầu cảm !

Về tới nhà mấy bữa, mọi người thân cũ trong bà biết tin, thảy đều tới thăm sấp-sả. Nhơn ngày Chúa-nhựt, mở một tiệc lớn, đưa thiếp mời khắp mặt các quan-thân lại chức và hưu-trí trong hạt tỉnh Vĩnh-long, và các cô, các thầy, cùng là hết thảy mọi nhà thân cựu, cao-bằng mẫu tọa trống khua, pháo nổ, đờn bát linh-đình. Phàm những người dự tiệc, ai nấy đều mừng mặt, hả lòng, hết tình vui-vẻ. Có bài thơ chứng cái tình cảnh bữa tiệc đó như sau nầy :

« *Vắng lâu những khao-khát,*
« *Gặp mặt lẽ lâm thinh.*
« *Bóng nguyệt lồng ly bôi ;* (7)
« *Chiếu huế rải tiệc quỳnh.* (8)
« *Vườn đào, thư Thái-Bạch :* (9)
« *Sân cúc, rượu Uyên-Minh.* (10)
« *Hết thảy người trong hội,*
« *Rượu say, say vì tình.* »

Kế đến đem những đồ quà-cáp qui báu dâng-biếu các hàng trưởng-lão và tặng cho bà-con. Lại lấy bổng lộc hoạn-du (1) mà đem châu-cấp cho những người nghèo cùng trong họ, ngoài làng, tùy tình hâu bạc, thân sơ, kể nhiều người ít, tiếp trên dài dưới, tình ý đủ mặt chu-toàn.

Qua vài tuần lễ, khách thăm đã vãn, bèn một mặt khởi công xây-đắp phần-mộ tổ-tiên cha mẹ, và tu-bổ ấm-đường, (2) để ghi tích gốc rễ lâu dài một nơi quê cha đất tổ. Một mặt đi qua thăm thân bằng ở các tỉnh Nam-kỳ, trước hết qua thăm gia-huynh là ông Trương-chánh-Sử hiện đang chức Trí-phủ tại tỉnh Bến-tre, rồi lần lượt đi khắp các tỉnh, rắp đi tới đâu thì đánh tin điện cho thân bằng nơi đó biết trước. Các quan Tham-biện chủ các tỉnh Nam-kỳ, khi đó đều là do trường Hậu-bổ ra, vậy tiên-sanh qua tới tỉnh nào, đều có thân hào bình dân thì lẽ tiếp-rước, các quan tòa, quan tỉnh cùng phủ, huyện đều ra cỗi thân nghinh. Sự đi chơi đó là một công hai ba việc : vừa là hết tình ý ân-cần với bà con bạn-hữu, vừa là du-lãm cho rộng văn-từ và di dưỡng tánh-tình. Đi hơn một tháng trở về nhà quê, thì đã hết hạn nghỉ hè, bèn đánh tin điện lên Gia-định xin phép giả-hạn một tháng nữa, cho rồi công chuyện tu-bổ phần-mộ ấm-đường.

Mãn hạn giả, liền thâu-xếp thơ cầm đồ-đạc, trẩy tới Gia-định cùng (3) chức và đem gia-quyến tới biệt-thự Nhơn-Giang coi sóc việc nhà.

Tòa biệt-thự Nhơn-Giang đó nguyên là ngôi nhà đất mua lại của một chủ cựu-phú-hào khi trước, dầu cũng đủ vườn trên, sơ dưới, nhà rộng, cửa cao, song đó là cơ-sở của nhà trọc-phú, trật-tự lộn-xộn, cư-xử ô-tạ, không thích-hiệp với tánh-tình của người thanh-cao, vả không đúng phép vệ-sanh, còn là chỗ ở tạm thời, chớ vẫn không xứng ý. Ngặt vì từ khi tạo đặng tới nay, dư mười năm phong-trần bận-buộc, chưa rỗi lúc nào sửa-soạn xếp-đặt lại. Ngày nay tuổi đã cao, chí đã chôn, lòng cang chán sự đời, định chế chẳng lâu nữa cũng quyết tính giả bụi trần mà trở về thanh-nhàn hưu-dưỡng. Vậy tháng tám năm đó bắt đầu hưng công kiến-trúc, dở hẳn cả tòa nhà cũ mà tu-tạo lại, đặt bày cho có ngăn, có nắp, có hàng, có lối : chánh giữa cùng một tòa chánh lầu, ngăn đôi, mở cửa hai mặt, cửa trước đề bốn chữ hoành-biển : « Thanh-Tuyền Biệt-Thự » (5) lấy ý ghi tích quê gốc ở làng Vĩnh-Thanh.

(Mai tiếp)

(1) Phần hương tử-lý » là bằng nhà quê, bởi hay trồng cây phân cây tử lâm cối.

(2-3) Thần Nguyễn-Triu đời Hán, đương ngày tiết đoan dương đi chơi núi Thiên-Thai gặp tiên lưu ở đó, tới khi về thì họ hàng tổng mất thành ra hết.

(4-5) Đời lý Xuân du yến đào viên của ông Lý Thái-Bạch có câu rằng : « Thiên địa giả vạn nhân chi nghĩ-lữ ; quang-âm giả bách đại chi qua-khách. » (Trời đất là nhà chứa trọ của muôn vật ; bóng sáng là khách qua đường cõi trăm đời. — Nói ý đời người không đặng bao lâu.)

(6) Đó là của vua Cao-Tổ nhà Hán khi về quê hương mà than với ông vị thân cựu rằng : « Khách du cảm tình lâng đi ! »

(7-8) Trong bài ký « Đêm xuân ăn tiệc vườn đào » của ông Lý-Thái-Bạch có câu : « Khai quỳnh diên nhi lọa hoa ; phi vô-trường nhi tùy nguyệt. » (Mở tiệc quỳnh mà ngồi trước vườn hoa ; Ngửa lý « ly » lá cét các rồi rượu tràn mà say dưới bóng nguyệt.)

(9) Cái bữa tiệc hội vườn đào của ông Thái-Bạch đó là tiệc uống rượu làm thơ.

(10) Ông Đào-uyên-Minh đời Tấn tính ưa huế cúc, sân nhà kên là « vair-kirh», lấy quan vì nhà mà chơi với thân bằng, làm bài quí-khứ lai-từ có câu « Hiểu tửu doanh tôn ». Cũng rượu đầy ly.

(1) Lương bổng làm quan ăn xài còn thừa.
(2) « Ấm-đường » là nhà phụng thờ tổ-tiên cha mẹ.
(3) Biệt-thự : Nhà riêng ở một nơi đất khác.

Muốn bán

Hai miếng đất liên nhau ước chừng 2.000 thước vuôn ở tại Chợ-quán (quận thứ mười)

Ai muốn mua xin hỏi nhà SÁU ĐỨC ở trước cửa nhà-thờ Chợ-quán, mà thương nghị.

CẦN PHẢI DƯỠNG SỨC

Muốn dưỡng sức thì nên uống **Quintonine.** *Hòa một chai nhỏ* **Quintonine** *trong một lít rượu chát tốt thì quí-vị đã có một lít rượu bổ sở cũng mà giá chẳng bao nhiêu chỉ có nắm cắt mà thôi.*

Có trữ bán tại Pharmacie Solirène, Saigon.

• Bịnh hư phong-lầu, Bịnh nhiệc gân, đau lất-léo
Bịnh trái-kế, bịnh nhứt trong gân cốt đau mình mẩy

Muống trừ khử nước dãi tang độc trong sạch
Muống trị lành bịnh nhiệc quốn nhứt gân, lất-léo
Muống trị hết bịnh hư phong-lầu, và hết đau mình,

thì duy có uống thuốc

URAZINE

làm ra liều miếng cùng là viêng hột tang ra bọt
Có bán cùng các nhà bán thuốc

Thuốc Urazine chế luyện tại hãng
USINES du RHONE
thì đủ biết cho chắc là thuốc hay tốt.

MỚI LẠI TỚI.....

Thứ xe đi chơi 7 chỗ ngồi

HIỆU :

CITROËN

CHASSIS DÀI

Xin đến xem tại

HÃNG

AUTO-HALL

ÉTABLISSEMENTS BAINIER D'INDOCHINE

Đại-lý nội cõi Đông-pháp

NƯỚC MẠCH SUỐI LANGSA HIỆU

VICHY CÉLESTINS

uống trừ lành các chứng:
Nhứt xương cốt, bịnh hay mắc dái, đau mình nhứt gân, dái lợn cợn có cát, đau lất-léo.

CÁC VỊ SẴNG HIỆU VICHY-ÉTAT

SEL VICHY-ETAT Diêm vị rút lấy trong nước mạch chế ra để pha làm ra nước suối.
PASTILLES VICHY-ETAT Uống hai ba liều Khi ăn rồi thì để tiêu tưng.
COMPRIMÉS VICHY-ETAT Để cho mỗi người làm ra nước mạch hơi đó, nếu chế ra mau tiện.

CÓ BÁN TẠI CÁC NƠI THÀNH PHỐ, TỈNH CHƯỢNG

Feuilleton № 99

TRINH-THÁM TIỂU-THUYẾT

Người nửa đêm

(Tiếp theo)

Bà-Tư đọc thơ rồi liền ngước mặt lên mà nói với ai nầy rằng : « Hãy là bức thơ trước khi Đậu-Lan Tiên-sanh bị trộm đó. Ấy là nó trộm bạc để mướn người ta đây. Để rồi chúng ta sẽ hỏi Ai-Lang thì rõ.

Còn cái ngày đã trong bài thơ thứ hai thì là : *Ngày mồng 7 tháng 9.* Kể sau ngày Đậu-Lan Tiên-sanh bị trộm đó chừng vài ngày.

Thơ như vầy :

« *Nội đêm hay người sẽ được chừng 5 ngàn đồng, người chớ làm hư việc của ta, nay ta đã hết sức dâng rồi.* »

Thơ thứ ba như vầy :

« *Đừng chịu cái nhà đó, để ta chọn cho mốt chỗ tốt hơn, nếu người nghe theo lời ta, thì ta đền ơn cho người một ngàn đồng.* »

Ngày mà gởi bức thơ đây là trước ngày của bà Lụt-Câu phu-nhơn đọn về nhà gần đó 2 ngày.

Còn cái thơ chót hết như vầy :

« *Người hãy chậm chậm vậy, hiện giờ ta không cho người thêm bạc được, nếu người để chậm chừng 10 ngày nữa thì người sẽ được 5 ngàn đồng bạc thưởng.* »

Cô ông có biết ý nó muốn nói cái gì đó hay không ? Ấy là Ô-Lộc trộm bạc của chu, để cho bọn ấy chậm lại 10 ngày rồi sẽ dọn về ; ấy là nó muốn để cho cản nhà một bên nhà Hộ-Phết ở đó không có ai ở cho nó đó ra tay, chớ có lẽ gì. Xem hai cái nhà ấy trên ta-phòng đều có hai lỗ một kiểu với ta-phòng thì cũng đủ rõ rồi ; nhưng còn nhiều việc khác nữa, tôi chưa biết cho thể được, phải hỏi Ai-Lang mới rõ. » Bà-Tư nói rồi đóng đậy lượm hết mấy bức thơ bỏ vào lại trong tủ mà cất hết. Lúc bấy giờ quan Luật-sư bèn hỏi Đậu-Lan rằng : « Việc nầy thiệt tôi lấy làm khó liệu, vì nàng ấy là con gái của ông, vậy rồi ông có bắt nàng hay không ? »

Đậu-Lan nói : « Ngài lảnh lời phủ thác của Y-Luân phu-nhơn thì ngài có quyền luật mà trị lấy việc nầy, thoàn như Ô-Lộc mà còn bị ăn khác nữa, chẳng sẽ bắt nó đem về nước khác mà trị tội nó, ngài có chịu cho chăng ? »

Quan Luật-sư nói : « Tôi không hiểu rõ ý ông muốn nói cái gì ? » Bà-Tư nói : « Xin để tôi giải nghĩa cho ngài nghe, vì hai ông bà Đậu-Lan Tiên-sanh đã buôn nàng Ô-Lộc mà làm con, nếu nay Ô-Lộc vì vụ ăn cắt-nhơn mà bị bắt, thì ắt vất vả đanh-dự của hai ông bà ; vì hễ đem ra dừa công-đường mà chất vấn, thì phàm những việc gì mà có quan hệ với ấy ấy tất phải đem ra hết cả, chớ chẳng phải là một việc thầy Hộ cưới ép mà thôi đâu ; việc gì cũng phải bày ra nơi dừa công-đường ; rồi những bao nhiêu tánh-thơ là vật chẳng nên cho ai coi, mà cũng phải đem hết ra trình dừa công-đường, thiên-hạ ai mà không cười. Còn nàng Lý-na-Lập khi đến chốn công-đường mà khai rõ hết những việc đi-vãng của thầy Hộ-Phết, thì ắt dừa hung-phạm lại nhờ đó mà được giảm bớt tội-danh cùng chưa biết chừng ; tế ra cũng như mình dung tùng cho dừa hung-phạm đó. Tôi mà đối với kẻ tội-phạm, *(ấy là chỉ Ô-Lộc mà nói)* thiệt chẳng phải thương ghét gì cả, ấy chẳng qua là vì cái chức-vụ của tôi, phải tìm cho được kẻ tội-phạm mà thôi ; nay đi tìm được dừa phạm mà thôi, thì cái chức-vụ của tôi đã làm đủ rồi ; tôi chỉ lo gìm về việc danh-dự cho mấy người mà thôi. Như bà Y-Luân phu-nhơn, ắt bà chẳng nỡ thấy con bà bị giết mà chết một cách rất thảm như vậy, lại còn phải mang tiếng xấu-xuôn đời kia nữa. »

Quan Luật-sư nói : « Lời thầy nói đó rất phải, vậy thì phải xử dừa hung-phạm cách nào ? Chớ không lẽ mà để cho nó được thung dung, ở ngoài vòng Pháp-luật hay sao ? »

Đậu-Lan nghe quan Luật-sư hỏi vậy, liền vướng mắt đáp rằng : « Ấy là ngài còn chưa hiểu rõ ý cái thầy Bá, chớ thầy có muốn thả dừa hung-phạm bao giờ ? Tôi dạy là cha của nó, mà tôi cũng còn chẳng muốn tha thay ! ..... »

Bà-Tư bèn mỉm cười mà nói tiếp theo rằng : « Không phải là tôi muốn tha nó, ấy là tôi không muốn để cho nó vì cái ân nầy mà bị bắt đó chớ ! Vì nó còn phạm một ân nữa, lại còn nặng hơn cái ân nầy thập bội, nếu để người ta lấy theo ân ấy mà trị tội nó, thì nó duy có ngậm miệng cúi đầu mà chịu tử-hình mà thôi, chớ chẳng nào cái chối gì nữa được. Vậy bây giờ bắt cùng chẳng bắt là do nơi ngài, xin ngài hãy liệu định lấy. »

Quan Luật-sư Hải-Luân nói : « Thôi, để đi tra hỏi Ai-Lang cho rõ đã, rồi sau chúng ta sẽ giải quyết cái vấn-đề nầy. »

Bây nhiêu lại nàng Ai-Lang bị giam trong tô, bèn ấy vẫng đường xem như : bão (1) bỗng thấy ai nầy đi vào, mà lại có Đậu-Lan nữa thì lấy làm lạ lắm mà hỏi Bà-Tư rằng : « Uả mấy thầy Bá ! Đậu-Lan Tiên-sanh cũng biết rõ việc nầy nữa sao ? »

(1) Dân ở mấy nước văn-minh, đã bị ở trong tù mà cũng chẳng hề rời ít nhứt-bao.

(Mai tiếp)

IMPRIMERIE DU LỤC-TỈNH TÂN-VĂN
Directeur-propriétaire : NGUYỄN-VĂN-THƯƠNG
GÉRANT RESPONSABLE : [illegible]

Tirage : 2824 exemplaires
Saigon le 5 août 1927

58138

TIRAGE 2.100 EXEMPLAIRES
Le Gérant : LÂM-TẤN-ĐỨC

Saigon le 5 août 1927

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ với lục-châu chư-tôn được rõ : những các thứ thuốc Cao-đơn hườn tán, của bổn đường đều là thuốc của ông lương-y MÀ TÉ-SANH bổn thân ra công chọn lựa các thứ được nơi nầy danh sau, mà chế hiệu cho được tập thiên tôn mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chẳng giúp đời dùng hình ông phật mập mà làm kỳ hiệu. Xưa nay cứu sống mạng người lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thảy đều xứng danh tụng, thiệt bổn đường mừng chẳng xiết chi.

Chẳng dè mới đây lại có kẻ gian nó giục để thủ lợi, cẩ chẳng kể tổn nhơn hại mạng, nên nó dùng các thứ thuốc rất xấu hèn mà chế ra các thứ cao đơn-hườn-tán rồi nó nhái theo hiệu NHỊ-THIÊN ĐƯỜNG như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) vân vân... mà làm những bao những hộp, những ve giống ưa tựa như của bổn-đường vậy mà gởi bán khắp nơi xong hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.

Vậy ai muốn nếu chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG, và hình ông phật mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
98 rue de Canton 38. — CHOLON
Chú nhơn cẩn cáo

QUYỀN TIÊN ĐỀ LẬP

« TÍCH CỔ LẦU »

TẠI SAIGON

Nghĩ vì đồ cổ là báu-vật trong đời, dầu cho nước nào cũng đều phải trường như thế. Nói rằng có tiền muốn bạc vạn là qui, nhưng cũng sao bằng một vật rất cổ một món thiệt xưa.

Bởi nên mới dày có nhiều nhà vì có cái nhiệt-tâm mong bảo-tồn đồ cổ, định mua cả cổ-tích của ông *Holbé* để lại đặng đem vào hội Etudes Indochinoises lập nên một cái « *TÍCH-CỔ-LẦU* » tại Saigon dành cho trong nước.

Bộ cổ-tích ấy trị giá là 45.000 đồng. Vì vậy nên nay trong hội — vì việc lập «tích-Cổ-lầu» nầy là việc chung — xin các nhà hảo-hộ Tây Nam, sẵn một lòng qui-trọng vật cổ đồ xưa, vui dạ quyên giúp vào cho mau thành-lập.

Những số quyên ấy sẽ để tại các nhà ngân-hàng, phòng Thương mãi và Canh-nông và các đại-thương-gia ở Saigon. Cũng có để tại nhà-in *UNION* của ông *Nguyễn văn-Của*.

Vậy ai muốn quyên giúp xin cứ o mấy nơi đó mà đóng tiền.

CÁI PHẢN PHƯỚC ĐỨC

CỦA CHƯ TÔN

Hãy biết nhơn người đương trai tuổi xanh lại than vãn rằng vì gối đuối mà chẳng đành hưởng sự sung sướng trong đời. Trước hết sự đau đớn hiện diện kế sự đau đớn trong lòng : bởi vì họ tuổi trẻ mà họ đã thấy lương mạo mình đã già..., và bỏ quá xuân xanh rồi !

Những người bị đau đớn trong việc tu-ổ chỉ tâm như thế hà chẳng nên ngã lòng rằng chi

CÓ MỘT SỰ GIÚP HỎI SỨC LỰC XƯA CHO ĐƯỢC BỀN BỈ

Nghĩa là sẵn sóc lấy mình mà thôi rồi sẽ được vô lai thành người sức lực mạnh bạo, được trăng kiện. Ấy là đều cần kíp đặng mà hưởng sự đời. Hãy khỏi sự uống hôm nay thứ thuốc cao thượng danh hiệu lương ya rất thần hiệu là :

FLOGALINE

Bổ gân cốt. — *Làm ra có viên với những chất cần loại thảo mộc và thận cần thả vật chuyên trị bổ gân cốt suy vi và làm cho tứ chi gân đuối trở lại mạnh như thường.*

Có trữ bán tại : PHARMACIE PRINCIPALE L. SOLIRÈNE *trước nhà hát tây Saigon.*

Xe chắc chắn nhẹ nhàn nhứt thì có HIỆU XE: MALBROUGH, AUTO-MOTION, TALBOT, CHOBERT et OLYMPIQUE.

Giá các hiệu xe kể trên đây lại rất rẻ vì giá bạc cao.

ĐẠI-ÍCH Đại-lý bán rất rẻ
N° 383-385. *Rue des Marins Cholon.* 383-385

Đèn SUCCÈS là một hiệu đèn không có đèn nào sáng kịp, rất dễ xài, chưng trong nhà lại xứng lắm, có dề kiểu. Đã sáng, dễ xài mà lại bán rẻ.

NHÀ IN VÀ NHÀ BÁN SÁCH

NGUYỄN-VĂN-CỦA

Trước khi ở tại đường Catinat, nay dọn về ở tại đường *Lucien Mossard, N° 13*

CÓ BÁN

Các thứ sách chữ Langsa và Quốc-ngữ. Các thứ Thơ, Tuồng và Truyện. Đủ đồ thường dùng trong các nhà việc. Vân vân các thứ Sổ, Sách, các thứ Thiệp Và làm Con-dấu bằng cao-su và đồng. Tráng-hoa bằng sành và cườm. (Couronnes Mortuaires). Đủ các thứ Khuê bài danh dự.

(Giá bán rất rẻ hơn các nơi)

Thuốc hoàn

NIRVA

Trị bịnh

bỏ Nha-phiên rất thần hiệu

Nó thế cho thuốc Solution R

của ông HOLBE

TRỮ BÁN TẠI TIỆM THUỐC
L. SOLIRÈNE
ở ngang nhà hát tây, Saigon

MANUFACTURE SAIGONNAISE
DE

CARREAUX & MOSAÏQUES

Maison Fondée en 1909
rue d'Arras et Lucien Lecouture
CHODUI SAIGON

Marque déposée

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-mân đủ thứ màu và các vật dụng đều ở Pháp-quốc lại.

Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá [illegible] cũng gởi cho.

VỪA RA THƠNG THẢ
Hãng ở đường Lucien Lecouture. — Chợ mới
gần trại binh tập 6-mươi

Các thứ dầu hôi của hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles thứ nào cũng tốt. Thứ dầu hôi Con Cá (Le Pétrole Poissons) của hãng nầy cũng là dầu có tiếng trong toàn-cầu. Giá thì rẻ mà tiếp lại được mà. Liệt-vị hãy dùng thử mà coi thì chắc sẽ vừa ý.

REFINED PETROLEUM

極光牌 亞細亞火油公司 GRAND FISH

ASIATIC PETROLEUM COMPANY LIMITED

Trong Lục-châu các hiệu thay mặt cho hãng Cie Franco-Asiatique des Pétroles đều có bán thứ dầu hôi nầy

---

XIN LƯU Ý

Bổn hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG *đã được phòng ở tại đường Canton môn bài số 38 Cholon. Kính cáo cùng lục-châu chư thân chủ đặng lẫm tường ;*

Từ bổn hiệu khai trương tới nay lần tay tính có mấy chục năm dư, hằng mong ơn chư tôn đoái tưởng, nên thân chủ càng ngày càng đông, thật bổn hiệu rất thâm cảm thạnh tình. Vì vậy mà bổn hiệu chẳng nài khó nhọc, tốn của hao công, nghiêm chế ra nhơn thử thuốc thần hiệu để giúp ích cho chư tôn trong khi nắng lớn mưa dầu. Chẳng dè mới đây có kẻ gian nó giục để tư lợi không kể tổn nhơn hại mạng, nó làm ra những thuốc bày hộp cao, gói, vân vân giống ưa theo bổn hiệu mà gởi bán khắp nơi, bởi vậy cho chư tôn lầm tưởng của bổn hiệu chế ra. Vì hễ lại mua thì chẳng nó nói thuốc của Nhỉ-thiên-Đường nên sợ chư tôn chẳng xem kỹ mua về uống thì rất hại cho sanh mạng. Nhứt là vạn ưng nhỉ-thiên-đầu thì chẳng nó mạo nhiều hơn hết ; vậy xin lục-châu chư tôn ai muốn mua thuốc của bổn hiệu Nhỉ-thiên-Đường, thì hãy xem cho kỹ hình ông phật mập và hiệu N. T. Đ. sẽ lấy.

Vốn tôi nói lời nước trung lục-châu chư tôn hãy ý cho lắm.

Cholon, le 6 Juin 1926.
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG.
Bổn phòng 38 rue Canton 38 Cholon

AI MÀ DÙNG THUỐC HƯỜN của ông Lương-y DEHAUT mà XÔ thì chẳng cần chi phải CỰ ĂN và ăn dưỡng trong phòng.

Thuốc hườn nầy dễ uống lắm và đã 7 mau xổ lại xổ rất êm thấm.

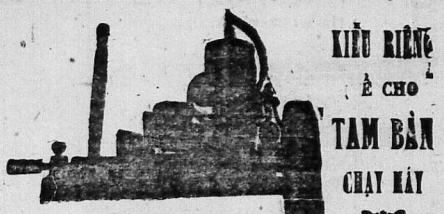
Bán tại
Nhà đoi Lương-y DEHAUT, 147, Faubg. St-Denis, Paris, và hầu trong các tiệm thuốc đều có bán.

MÁY CHẠY DƯỚI NƯỚC

HIỆU

L. L.

5-7 và 10 MÃ LỰC



KIỂU RIÊNG Ề CHO TAM BẢN CHẠY MÁY

SỨC MẠNH HƠN HẾT *và Giá rẻ hơn hết*

Xin hãy đo tại

(22, Bd Charner) **A.C.R.I.C.** Saigon

DỜI NHÀ

Nhà thuốc hiệu « NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG », bấy lâu nay ở tại đường Canton, môn-bài số 38 Cholon. Tường trong lục-châu ai ai cũng đều rõ biết là một nhà thuốc có danh nhứt nơi cõi Á-Đông nầy.

Nay Bổn-đường mới mua được một căng nhà lầu 3 từng rất nên rộng-rãi, cũng ở tại con đường cũ ấy là đường Canton, nhưng môn-bài số 47.

Vậy kể từ 1er Juillet tới đây thì Bổn-đường sẽ dọn qua đó mà buôn-bán. Căng nhà mới nầy Bổn-hiệu dám tưởng chắc rằng sẽ lấy làm tiện cho chư quí vị ngồi nghỉ-ngơi mỗi khi có việc đến viếng Bổn-hiệu. Đã rộng-rãi thành-thơi lại cao-ráo sạch-sẽ.

Lời dặn thêm. — Căng nhà mới nầy ở phía bên số 18, ngang mặt với căng nhà cũ. Rất dễ mà tìm.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG.
Chú-nhơn cẩn-khải

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚI : ĐỀ BÁN
HIỆU NÓ LÀ :

« CON SÒ »

Đừng như đồng cùng hiệu «CON SÒ». Không có thứ nào bằng.

Bổn hiệu « CON SÒ » là tốt.

Hãy thấy thì coi, rồi không mua, đừng thể khác.

Dịp tốt

Nhơn dịp gần về nghỉ bên Pháp-quốc nên muốn bán một cái xe-hơi còn mới hiệu «DE DION BOUTON», mười mã lực, sáu chỗ ngồi.

Xin do nơi báo quán.

INJECTION PEYRARD

Thuốc thục hiệu nầy chữa ra đã tiu rất và hiệu-nghiệm hơn các thứ

ĐỀ TRỊ BỊNH DẠU-LẬU

mới bị hay là cũ đã lâu rồi

Trong 352 người A-châu dùng thuốc nầy thì lành bịnh hết 224 người (Y theo 104 phòng của lương-y ở Alger)

Bán công các nhà thuốc có danh.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE ASIATIQUE

47. — Rue de Canton, 47. — Cholon

SƯU-DỌC-LINH-DƯỢC
(THUỐC TRỊ BỊNH TIÊN-LÀ)

Bịnh Hoa-liễu là một mối giặc lớn trong đời yên-minh thế-giới, hễ mang lấy nó, cơm ăn chẳng ngon, ngủ không yên giấc, ấy là một giống bịnh rất thảm, rất độc, phe nhân quân kỉ-bổ. Bởi vậy cho nên từ xưa đến nay những anh hùng hiệp sĩ nhân người vì nó mà phải bỏ mình bông tuyết giống hoặc để truyền lại cho vợ con, ấy gương là tại đàng lắm phương thuốc.

Chỉ như bịnh tôi đây, ấy là làm thuốc đến nay, vẫn trị các bịnh Hoa-liễu bằng đã nhiều, gần khắp trong thế-giới, cho đến mới thấy đặng phiền cái mối tệ mà nghiêm ra, vì có nhiều thầy trị bịnh Hoa-liễu thì hay dùng những vị bổ-dược mạng sau xả cho mạnh, hoặc giảng vị Thầy-ngôn mà đăng xưng, như vậy thì chẳng những là bịnh thôn nó bịt không của mạnh nơi nơi đông, ấy là hoặc giống người sau, cái sự hại ấy rất to ! Vì chẳng hề cái điều nó vào mình thì [illegible] cứ vào theo máy mà mạnh mẽ, chớ không phải là ở hoài một chỗ, nếu xả cho vậy mà xả ra cho hết mấy nơi mạch, mà trong cả châu thân đặng sao ? Bởi quá là rác cái nhiệt độc nó đương hành mà cho xả ra, hoặc cho nó ha xuống, đặng mà làm cho giảm xấp thôi, đó mà thôi, chớ «nó lành chế độc-ấy hay là mạnh trong mình một hai tháng thì, là lầm to lắm đó.

Bởi tôi xét rõ các cái ấy, nên phải tìm các phương hay và hiệp với các đáng lương-y đăng nghiệm cứu các chứng bịnh ấy mà chế thứ thuốc nầy ra đây, để mà cứu người và giúp đời, vả lại tánh thuốc cũng là bình bình, không ngưng cũng không xả lắm, bịnh nặng thì mỗi ngày xả một lần, cho bịnh nhẹ thì mỗi ngày xả một lần không đau bụng, cũng như thế người mạnh lại đến vào các nơi mạch máu mà đuổi các chứng độc-kí bắc theo mà bắc hoặc theo đường tiểu-tiện, hay là hơi thở ra ra. Dầu cho người không phải bịnh Hoa liễu mà uống nó, thì nó cũng làm cho huyết dịch mạch tế, ăn được nhiều, ngủ yên giấc, và nên điềm mạo sáng láng, tinh thần khoẻ khoắn.

Chỉ trị các chứng bịnh bổi hoa liễu đã ra sau nầy :

Phong thấp đau nhứng	Bịnh Hoa liễu mới
Tim-la lá-mít	Đương mai mạc sanh
Bịnh hành kỳ nhứt	Ung thư nhọt độc
Bạch tinh huyết độc	Lở mũi lở cổng hầu
Gân cốt đau nhứt	Vô danh thũng độc
Bịnh nổi mề đay	Các chứng độc người đa

Như ai có bị mấy chứng bịnh nầy thì xin đăng cứ tiết tiếu, hãy mua mà uống, vì thuốc nầy trừ đặt nọc chẳng cho tái đi tái lại nữa.

CÁCH DÙNG : Mỗi bữa cơm mai uống thuốc nước một muỗng và tối trước khi ngủ uống một muỗng. Cho thuốc nước vào nửa lần ly hoặc ngụ khi ăn cơm trưa và tối, phải tiêm mỗi ngày một lần, và phải cho ăn đồ chưng, đồ nấu nhừ.

Mỗi ve thuốc nước và thuốc hoàn giá là ..... 2$00

HỄ MUA DAO THÌ PHẢI COI CHO CÓ CON DẤU NÀY

khắc vào lưỡi dao

thì mới thiệt là dao tốt

Đang xả thì thiệt là bén

PACHOD Frères & Cie. — Lyon

Si vous ne connaissez pas encore le Phoscao, essayez-nous aujourd'hui même votre adresse et par retour du courrier, vous recevrez un double échantillon pour deux tasses de Phoscao.

PHOSCAO

Exquis dîner sucré. Puissant reconstituant.

Aliment complet composé et dosé judicieusement pour répondre à toutes les exigences physiologiques, agréable au goût et d'une digestibilité parfaite, le Phoscao a résolu la question de l'alimentation rationnelle des malades, des convalescents et des vieillards. Véritable accumulateur de forces, le Phoscao est conseillé par tous les médecins aux anémies, aux surmenés, aux femmes enceintes, aux nourrices, et à tous ceux qui souffrent d'une affection de l'estomac (dyspepsie, gastralgie, dilatation) ou qui digèrent difficilement.

ENVOI GRATUIT D'UN ÉCHANTILLON

Đại-lý nội cõi Đông-pháp:

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

Hãng nghành ở: Saigon, Pnompenh, Haiphong, Hanoi, Namdinh, Benthuy, Thaibinh, Yunnanfou, Tourane, Hue, Quinhơn, Nhatrang, Donghoi, Thuxa.

KIỂU MỚI!!!

Máy nói số 168

ĐẾN XEM TẠI HÀNG

Dây thép đề tắc S.I.N.D.E.X.

S.I.N.D.E.X

209, đường Catinat, 209

SAIGON

Kể từ ngày 2 Août 1927

Sẽ để bán rao hàng các món như:

Nón nỉ rất mịnh, kiểu Ăn-lê, vành đôi, điệu Singapore.

THẬT MỘT DỊP TỐT NÊN LƯU Ý VẬY !!!

THUỐC ĐIẾU HIỆU:

«HỘT XOÀN»

(Kim-cang ngọc)

Thuốc điếu hiệu «HỘT XOÀN», chế tạo tại một hãng lớn ở tại xứ Alger, tên là hãng *Mélia huynh đệ*. Hãng nầy đã đạt danh trong cả hoàng-cầu, ai ai cũng đều biết.

Thiệt là lựa ròng thuốc tốt nhứt hạng mà làm thứ thuốc điếu nầy, nên mùi nó đã thơm thơ mà lại nhẹ khói.

Ít có nhựa độc, lại không khô cổ, để lâu không sầu mọt, không phai mùi, nên chư quí khách ưa dùng thứ thuốc nầy lắm; tuy là hãng L.U.C.I.A. mới đem lại, trử bán bên Nam-kỳ chẳng bao lâu, mà người người đều biết danh là thuốc tốt.

Lấy tên «HỘT XOÀN» mà đặt hiệu thuốc điếu nầy đây, là vì hột xoàn giúp phước cho người đeo. Vậy cũng cầu chúc cho chư quí-khách thường dùng thuốc nầy, được sự may sự phước.

Trử bán tại hãng L. U. C. I. A. Saigon, đường kinh lấp, gần bài số 14, và trong các tiệm chập phô lớn mua hàng ở Saigon và các xứ trong cõi Đông-pháp.

Nam-kỳ Tương-tế ngoài Bắc

Hanoi, ngày 15 Juin 1927.

Ban Trị sự cuộc lạc-quyên bốn muôn đồng bạc mà Quan lớn Thống-đốc Nam kỳ đã cho phép kinh thông đạt trình quan viên thân hàng cố hữu, qui ông, qui bà đồng châu Nam kỳ đồng biết.

Thưa các ngài,

Chúng tôi lấy làm hân hạnh thay mãi các anh em, chị em Nam-kỳ kỳ ngụ tại Hanoi và các tỉnh Bắc kỳ mà thân trình các ngài biết rằng:

Anh em Nam-kỳ theo phê-nư-ớc ra làm việc ngoài xứ Bắc đã lập từ ngày 12 Octobre năm 1890 một hội gọi là «Hội Trường-An» để giúp đỡ anh em đồng châu khi lâm chưng.

Hội đã mua được một miếng đất trong thành phố Hanoi ngang với nghĩa địa Tây để làm nghĩa trang người Nam-kỳ, chung quanh đã xây tường trông rất sạch sẽ chẳng kém nghĩa-địa Tây mấy chút.

Từ đó đến bây giờ đã có gần 200 người đồng châu nam nữ an táng tại nghĩa-trang ấy, không kể mồ mả trẻ con, mà mồ mả thì Hội gìn giữ sạch sẽ đẹp đẽ, hoặc xây bằng đá, hoặc xây bằng gạch cả.

Đến năm 1906, hội-đồng trị-sự xét sự giúp đỡ người còn sống lại càng cần kíp lắm, nên bàn định đặt thêm trong chương-trình mấy điều, như là tử cấp cho hội-viên trong lúc đau ốm, lúc sanh nở, lúc mang một mới cái tên Hội là «Nam-kỳ Tương-tế».

Đã thừa quan Thống-sứ nghị-định cho phép, Hội đã viết thơ sang qui quốc xin hỏi Tương-tế qui-quốc bảo hộ. Quan Millerand, khi lãnh chức Thượng-thơ Thủy-binh trả lời khen ngợi và khuyến hỏi phải bền lòng làm cho hội được trường cửu. Ngài lại dặn rằng: hễ hội có gặp sự gì khó khăn, thì báo cho ngài biết để ngài điều đình giúp cho được yên ổn.

Hội lại xin Quan Toàn quyền Beau, Klobukowski và Boudoin làm danh-dự hội-trưởng các quan lớn qui quốc-làm danh dự hội-viên các ngài đều nhận cả.

Nay hội mới tặng quan Thống soái Nam-kỳ Blanchard de la Brosse chức danh dự Hội-trưởng và xin ngài bảo hộ cho hội thời ngài cũng đã nhận.

Mục đích hội Nam-kỳ Tương-tế thì đã làm được hoàn hảo, rất đáng mừng, và đáng khen hết cả các hội-viên có lòng nhiệt-thành nghĩa-vụ mà làm gương đoàn-thể.

Duy vận hội càng ngày càng mở mang, người Nam-kỳ càng ngày càng ra du lịch xứ Bắc càng nhiều, học-sanh ra càng đông, thì sanh ra cho hội chúng tôi nhiều nghĩa-vụ mới khác, mà cho đặng làm các nghĩa vụ ấy cho được hoàn-toàn xứng đáng với danh-dự xứ Nam-kỳ ta, thì phải có một công quán người Nam-kỳ tại Hanoi mới nên việc được.

Trong nhà công quán sẽ lập ra các ban sau nầy:

1· — Ban Từ-thiện

Ban nầy chuyên lo việc phước đức, thi hành điều lệ hội, giúp đỡ người đồng châu khi hoạn nạn, đau ốm, lông tăng người quá cố, tìm việc giúp người lỡ vận, và lo lắng cho họ hồi hương.

2· — Ban Du-lịch và thương-mãi

Ban nầy sẽ sưu tập các danh sơn thắng cảnh, thần tích, cổ tích, đạo đường, danh từ và sự buôn bán, xứ nào chế tạo vật gì, cửa hàng danh tiếng buôn bán nghề gì. Nói tóm lại những điều có ích cho sự du lịch và buôn bán chép ra minh bạch.

Làm xong công việc ngoài Bắc rồi, thì cũng sẽ làm công việc trong Nam-kỳ. Hễ người Nam ra ngoài Bắc, hay là người Bắc muốn vào Nam, đến ban ấy mà đọc một hai giờ sẽ được biết hết sự cần dùng, thì đỡ tốn thời giờ, tiền bạc mà cũng giúp được cho người lường kỳ cang thêm liên lạc thì cũng có lợi cho sự kinh-tế hai xứ.

3· — Ban Tiếp-tân và giải trí

Ban nầy sẽ có phòng xem sách, phòng chơi các cuộc thanh-nhã như la cơ, đờ-ma, billard, đầu hồ, vân vân, để các cậu em sinh viên Nam-kỳ trường Cao đẳng lúc dư hạ đến mà giải trí, cho khỏi chơi nơi không xứng đáng mà hại đến việc học và tánh tình, lại được gặp các người tuổi tác tương trải cũng có thể khai được cho các đứng thân các cậu, và khuyên bảo một đôi câu bổ ích. Các cậu ngày nay con là học sanh mai hậu là quan lại của nhà-nước, là người truyền mạng lịnh của Chánh-phủ, thì hành luật lệ cho quốc dân; nếu có đức tốt thêm vào sự học-thức, như là Nhân, Nghĩa, Thanh, Cần, thì ích quốc lợi dân biết là ngần nào?

Vậy ta phải tìm phương giúp các cậu xa lánh các điều làm hại cho tâm thần, lại được vui vẻ mà tạm quên quê hương họ mạc trong khi còn ở đất khách nầy, để ra sức luyện tập tánh tình cao thượng, trật-tự luân-lý, thuần cẩn, và siêng năng học hành, ngày sau mới nên người có ích lợi cho xã hội, mới xứng đáng lòng quốc dân trông mong. Cho đặt đến mục đích ấy thì tốt phải có nhà công-quán người Nam-kỳ tại Hanoi theo như lời quan lớn Thống-đốc Nam-kỳ bấy giờ đã nói với chúng tôi.

Trong ban nầy cũng sẽ lập mấy phòng để tiếp rước các ông Nam-kỳ ra du-lịch ngoài Bắc, muốn ở ăn tại công-quán cũng có sẵn.

Ông đệ nhị phó Hội-trưởng hội Nam-kỳ Tương-tế và hai ông cố-vấn hội-viên hội đồng Trị-sự mà có tánh êm-ái hòa-nhã, trông coi, gìn giữ trật tự lo lắng mọi việc mách bảo các việc ngoài Bắc cho các ông du-lịch và sinh-viên được mau am hiểu tánh tình phong tục xứ nầy.

Các cha mẹ học-sanh muốn gởi cho hội trông nom các cậu em riêng thì hội cũng đảm nhận việc ấy mà không dám nhận một chút thù riêng gì cả.

Chúng tôi thiết nghĩ lập một nhà Công-quán tại Hanoi bây giờ thì phí tổn hết 40 ngàn đồng bạc mà chúng tôi kể số người có lương bổng và làm ăn buôn bán có lợi thì chưa được trăm người, còn ra là học-sanh và dân-bà cả, dầu chúng tôi có nhiệt-thành đến thế nào cũng không làm nổi việc to lớt ấy.

Vậy chúng tôi đã xin phép quan lớn Thống-đốc Nam-kỳ bây giờ là danh-dự Hội-trưởng hội chúng tôi, cho mở cuộc lạc-quyên trong Nam ta để làm việc nghĩa-vụ ấy. Xin quan viên, qui ông, qui bà đồng châu Nam-kỳ lấy lòng rộng rãi nghĩa hiệp quyên cấp để chúng tôi làm nên việc ích lợi ấy, là các ngài giúp cho người đồng châu, giúp cho xứ Nam-kỳ yêu mến ta ngày sau được có những quan lại Nhân-nghĩa Thanh-cần vậy.

Các ngài đã lấy lòng lân-mẫn giúp đỡ xứ Bắc nhiều lần trong cơn nước lụt, một cách rộng rãi đáng khen, cho nên chúng tôi dám trông mong các ngài cũng lấy lòng rộng rãi ấy mà giúp người đồng châu làm nên việc nghĩa vậy.

Phần nhiều các quan Chủ quản là bằng-hữu, cùng là quen thuộc chúng tôi, hay là đã có ở ngoài Bắc, cho nên chúng tôi xin quan lớn Thống-đốc gino cho các ngài sổ quyên, sổ biên lai để tổng phát đến các xã và nhân tiền quyên. Hạt nào không có Chủ-quản thì chúng tôi đầu gởi sổ phương danh các ông nhân từ mà chúng tôi nhờ quyên giúp, để xin quan lớn Thống-đốc bảo các tòa ngài giao các sổ đến các ông ấy.

Hầu cho số tiền các ngài quyên khỏi phải lăng-phí ra ngoài ý các ngài sẽ định cho, thì nhà-nước sẽ hội số tiền ấy và xem xét đến. Khi hết hạn quyên sẽ gởi đến chúng tôi.

Thời hạn quyên chỉ cho phép có ba tháng, kể từ mồng một tháng Août đến cuối tháng Octobre mà thôi, cho nên chúng tôi khẩn xin các ngài đừng để quá cái thời giờ ngắn ngủi và dịp tốt ấy, không làm một cái ghi tích lòng quảng-đại các ngài trong việc đoàn-thể người Nam-kỳ vậy.

Đến khi lập thành nhà công-quán chúng tôi sẽ khắc phương danh qui tánh các ngài vào bản đồng mà treo ở phòng chính cho mọi người biết mà nhớ ơn mãi về sau.

Chúng tôi thắp hương cầu khẩn anh em, chị em đồng châu Nam-kỳ nhận lời chúng tôi thỉnh cầu và lời chúng tôi cảm ơn.

Ban Trị-sự cuộc lạc quyên

Hội viên:

Ông Hoàng-trọng-Phu, Tổng-đốc Hà-đông;
» *Trần-văn-Thông, Tổng-đốc Nam-định;*
» *Nguyễn-năng-Quốc, Tổng-đốc Thái bình;*
» *Đinh-văn-Thiên, Tri-phủ hàm nguyên Hội-trưởng;*
» *Huỳnh-mai-Liễu, Tài-chánh tổng-cuộc để làm phòng Phó-hiến;*
» *Mai-văn-Biên, Thương-chánh tổng-cuộc Tham-tá;*
» *Beauville, Giám-thành Thẩm-tá;*
» *Guyên Nector, Ngoại giao bộ Thẩm-tá tây ngạch;*
» *Trương-minh-Sanh, Tư trường Đốc-học sung Đông pháp học-chánh, hội-đồng hội-viên;*
» *Huỳnh-văn-Sưu, Toàn-quyền phủ Tri-huyện, Liên-hiệp Ái-hữu Hội-trưởng;*
» *Tô-ngọc-Chương, Tri-huyện phủ Toàn-quyền;*
» *Vũ-văn-Châu, Thông-phán phủ Toàn-quyền;*
» *Lâm-văn-Hồi, Thông-phán phủ Toàn-quyền;*
» *Lâm-minh-Thy, Thông-phán phủ Toàn-quyền.*

Tri-sự Trưởng-ban:

Ông Lê-trung-Nghĩa, Tổng-đốc viện Thượng-thẩm, Nam-kỳ Tương-tế hội Chánh Hội-trưởng.

Hội-viên:

Ông Văn-đức-Ngôn, Nguyễn Thông-phán.

VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF

Du Docteur RIF

Vệ-sanh TỬU *của Lương-y* RIF chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là ai đời bà gần cối rằng là trân kiện tinh thần, bổ ký là bao nhiêu tuổi đều uống đáng cả. Nhưng kể tuổi cao-khí lực suy giảm, mỗi thấy ngày xuân đã thân mến, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt đặng cả lần thành đồng, mặt mày tươi tốt coi như trẻ, lại mãng hơn xưa.

Còn con nít liệt nhược, đờn bà mất máu, có huyết bạch, có chửa, nhưng kể hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẻ lần hồi, ăn thấy đỏ sáng, tinh thần trân kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trử bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 290-292, Cholon.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinoise 290-292 Rue des Marins, Cholon.

ĐẠI HẠ GIÁ

(nội tháng Juillet)

Nón Casque hiệu «COQ GAULOIS» có cầu chưng — thứ thượng hạng.

RÒNG BẰNG CÂY LIÈGE

Thứ số 1	5 $ 75
Thứ số 2	4 $ 50

Lưới may mùng thứ thường dùng, khổ 2 thước 4, mỗi thước 0 65

Thử nhân «ER» được Thuộc-địa bộ công nhận

Khổ 2 thước 25, mỗi thước	0 $ 80
— 2 — 50 —	0 95

DẦU OLIVE HIỆU «PAX»

Thùng 5 lít	7 $ 50

DẦU ĂN

Thùng 5 lít	5 00

RƯỢU COGNAC FRUNIER & Cie

Monopole 1 chai	1 $ 30
Good Seal	1 80
Trois étoiles	2 10
Vo	2 30
Vos	2 50
Cinq étoiles	2 80
40 năm	4 50
60 »	6 00
Brandy du Docteur, một chai	2 50

Hảng R. CHOMIENNE, Place du Théâtre

(gần bên hảng Ménestrel)

BÁN SỈ

Mua ngay bên Pháp-quốc khỏi cần ai đứng làm trung-giang. Giá bán tại xưởng chế tạo các hiệu xe-máy kể sau nầy:

DARING — ÉLÉPHANT — FIDUCIA — UNIQUE

có đủ các thứ giá bán sỉ các hiệu xe nói đó từ 40 cái sắp lên. Giá bán tỉnh chở tới Saigon từ 310 quan sắp lên. Đồ phụ tùng cho xe-máy và xe-kéo, đèn điện nhỏ bỏ tài và đồ dùng cho xe-máy đều có đủ.

Viết thơ xin bản giá và muốn hỏi đều chỉ đo nơi:

Monsieur VILT — Thảng thư số 272

25, Rue de Vaucelgne, 25

(Tonkin Haiphong)

ĐẠI-LÝ CHO MIỀN VIỄN-ĐÔNG.

HÃY CHO CON TRẺ DÙNG VẬT THỰC RẤT QUÍ

là sữa đặc có đường hiệu

NESTLÉ

«CON CHIM»

LAIT NESTLÉ